

Johannes

Es Vatt Gottes Is Flaysh Vadda

¹ Im ohfang voah's Vatt, un's Vatt voah bei Gott, un's Vatt voah Gott.

² Eah voah im ohfang bei Gott.

³ Deich een voah alli-ebbes gmacht, un unni deich een voah nix gmacht es gmacht is.

⁴ In eem voah's layva, un's layva voah's licht funn di mensha.

⁵ Es licht sheind im dunkla, un's dunkla kann dess licht nett ausmacha.

⁶ En mann voah kshikt funn Gott un sei nohma voah Johannes.

⁷ Eah is kumma es en zeiknis fa leit sawwa veyyich demm licht, so es si awl glawva deich dess licht.

⁸ Da Johannes selvaht voah nett sell licht, avvah eah is kumma fa leit sawwa veyyich em licht.

⁹ Dess voah's voahlich licht vo in di veld kumma is un macht helling in alli mensh.

¹⁰ Eah voah in di veld, un di veld voah gmacht deich een, avvah di veld hott een nett gekend.

¹¹ Eah is zu sei aykni kumma avvah sei aykni henn een nett ohgnumma.

¹² Avvah awl di leit vo een ohgnumma henn, un an een geglawbt henn, hott eah macht gevva fa kinnah Gottes vadda.

¹³ Si sinn nett geboahra vadda funn flaysh un bloot, adda funn mensha villa, avvah funn Gott.

14 Un's Vatt is flaysh vadda, un hott unnich uns glaybt. Miah henn sei hallichkeit ksenna, foll mitt gnawt un voahheit. Dess voah di hallichkeit fumm Faddah sei aynsishtah Sohn.

15 Da Johannes hott kshvetzt funn eem. Eah hott naus gegrisha, "Dess is da vann es ich kshvetzt habb difunn vo ich ksawt habb, 'Eah kumd noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich geboahra voah.' "

16 Funn di folkummaheit funn sei gnawt voahra miah awl ksaykend ay moll noch em anra.

17 Fa's ald Ksetz voah gevva deich da Mosi, avvah di gnawt un di voahheit sinn kumma deich Jesus Christus.

18 Nimmand hott selayva Gott ksenna. Da aynsicht geboahra Sohn es am Faddah sei seit is, eah hott een bekand gmacht zu uns.

Johannes Da Dawfah Is Nett Christus

19 Un dess is vass da Johannes ksawt hott aymol vo di Yudda di preeshtah un Leffida funn Jerusalem zu eem kshikt henn fa frohwa, "Veah bisht du?"

20 Eah hott's nett falaykeld avvah hott grawt raus ksawt, "Ich binn nett Christus."

21 "Veah bisht du dann?" henn si kfrohkt. "Bisht du da Elias?" Eah hott ksawt, "Nay, ich binn nett." "Bisht du da brofayt?" henn si no kfrohkt. Da Johannes hott ksawt, "Nay."

22 No henn si ksawt, "Sawk uns veah du bisht. Miah missa andvat gevva zu denna vo uns kshikt henn. Vass sawksht du veyyich diah selvaht?"

23 Da Johannes hott ksawt, "Ich binn di shtimm funn aym am breddicha in di vildahnis, 'Machet da vayk grawt fa da Hah,' vi da brofayt Jesaia ksawt hott."

24 Nau dee vo zumm Johannes kumma sinn, voahra kshikt bei di Pharisayah.

25 No henn si een kfrohkt, "Vann du nett Christus bisht, adda da Elias, adda sellah brofayt, favass bisht du am dawfa?"

26 Da Johannes hott eena ksawt, "Ich dawf mitt vassah, avvah's shtayt aynah unnich eich es diah nett kennet.

27 Eah kumd noch miah heah, un is leevah ohgnomma es ich. Ich binn's nett veaht fa sei shoo-bendel uf macha."

28 Dess hott awl blatz gnumma in Bethabara uf di annah seit fumm Jordan Revvah vo da Johannes am dawfa voah.

Es Gottes Lamm

29 Da neksht dawk hott eah Jesus ksenna geyyich eem kumma, un no hott eah ksawt, "Gukket moll, do is Gottes Lamm. Dess is da vann vo di veld iahra sinda vekk nemd.

30 Dess is da vann es ich am shvetza voah diveyya vo ich ksawt habb, 'Es kumd en mann noch miah, avvah eah is graysah es ich binn, veil eah shund gvest voah eb ich geboahra voah.'

31 Ich habb een nett gekend, avvah ich binn kumma dawfa mitt vassah, so es eah bekand vatt zu Israel."

32 Un da Johannes hott dess zeiknis gevva, "Ich habb da Geisht ksenna vi en daub runnah kumma fumm Himmel un eah is uf eem geblivva.

³³ Ich habb een alsnoch nett gekend, avvah deah vo mich kshikt hott fa dawfa mitt vassah hott ksawt zu miah, 'Du zaylsht da Geisht sayna runnah kumma uf aynah un uf eem bleiva. Eah is da vann vo dawft mitt em Heilicha Geisht.'

³⁴ Ich habb's ksenna, un sawk eich es dess is da Sohn Gottes."

Jesus Sei Eahshti Yingah

³⁵ Da neksht dawk hott da Johannes viddah datt kshtanna mitt zway funn sei yingah,

³⁶ un eah hott Jesus ksenna lawfa. No hott eah ksawt, "Gukket moll, dess is Gottes Lamm."

³⁷ Di zway yingah henn een keacht dess sawwa no sinn si Jesus nohch ganga.

³⁸ Jesus hott sich rumm gedrayt un hott si ksenna eem nohch kumma un hott kfrohkt, "Vass suchet diah?" No henn si ksawt, "Rabbi (sell maynd Teetshah), vo bleibsht du?"

³⁹ Eah hott ksawt, "Kummet un gukhet." Si sinn mitt eem ganga un henn ksenna vo eah geblivva is, un sinn no bei eem geblivva fa's iv-vahrich funn sellem dawk. Dess voah nochmid-dawks so an di fiah oowah rumm.

⁴⁰ Ayns funn di zway vo da Johannes keacht hott un vo mitt Jesus ganga is voah da Andreas, em Simon Petrus sei broodah.

⁴¹ Eah hott seahsht sei broodah, da Simon kfunna un hott ksawt zu eem, "Miah henn da Messias kfunna (dess maynd Christus)."

⁴² No hott eah een zu Jesus gebrocht. Jesus hott een ohgegukt un hott ksawt, "Du bisht da Simon, em Jona sei boo. Du solsht Kephah haysa." (Dess is saym es Petrus, un maynd "en shtay.")

Jesus Rooft Da Philippus Un Da Nathanael

⁴³ Da neksht dawk hott Jesus viddah noch Galilaya gay vella. Eah hott da Philippus kfunna un hott ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

⁴⁴ Da Philippus voah funn Bethsaida, di shtatt vo da Andreas un da Petrus drinn gvoond henn.

⁴⁵ Da Philippus hott da Nathanael kfunna un hott ksawt zu eem, "Miah henn deah kfunna es da Mosi kshrivva hott difunn im Ksetz, un aw es di brofayda kshrivva henn difunn. Eah is Jesus, em Joseph funn Nazareth sei boo."

⁴⁶ Da Nathanael hott ksawt zu eem, "Kann ennich ebbes goodes aus Nazareth kumma?" Da Philippus hott no ksawt, "Kumm un gukk moll."

⁴⁷ Vo Jesus da Nathanael ksenna hott kumma, hott eah ksawt veyya eem, "Do is en Israeliddah. Es is nix falshes in eem."

⁴⁸ No hott da Nathanael een kfrohkt, "Vi kensht du mich?" Jesus hott ksawt zu eem, "Ich habb dich ksenna unnich em feiya-bohm, eb da Philippus dich groofa hott."

⁴⁹ Da Nathanael hott no ksawt, "Meishtah, du bisht Gottes Sohn. Du bisht da Kaynich funn Israel."

⁵⁰ Jesus hott een kfrohkt, "Glawbsht du yusht veil ich ksawt habb es ich dich ksenna habb unnich em feiya-bohm? Du solstht graysahri sacha es dee sayna."

⁵¹ Un eah hott ksawt zu eem, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, funn nau on zaylet diah da Himmel sayna, veit uf, un Gott sei engel am uf un ab gay uf da Mensha Sohn."

Es 2. Gabiddel.

Di Hochtzych An Kana

¹ Da dritt dawk voah en hochtzych an Kana in Galilaya un Jesus sei maemm voah datt.

² Jesus un sei yingah voahra aw an di hochtzych kaysa.

³ Vo da vei awl vadda is, hott Jesus sei maemm ksawt zu eem, "Si sinn aus vei."

⁴ No hott Jesus ksawt zu iahra, "Veibsmensch, vass is dess zu miah adda zu diah? Mei zeit is noch nett do."

⁵ No hott sei maemm ksawt zu di shaff-leit, "Doond vass eah eich sawkt."

⁶ Es voahra sex shtaynichi vassah heffa datt kshtanna fa di Yudda sich veshä eb si bayda. Yaydah haffa hott zvsänich adda dreisich galla kohva.

⁷ Jesus hott ksawt zu di shaff-leit, "Fillet di heffa mitt vassah." Un si henn si gans foll gmacht.

⁸ No hott eah ksawt zu eena, "Nau shebbet samm raus un nemmet's zu em foah-gayyah fumm hochtzych essa." No henn si sell gedu,

⁹ un da foah-gayyah hott's vassah fasucht es nau vei voah. Eah hott nett gvist vo da vei bei kumma is, avvah di shaff-leit vo's vassah raus kshebt henn, henn's gvist. No hott eah da hochtzeidah bei groofa,

¹⁰ un hott ksawt zu eem, "Alli-ebbah shunsht dutt da goot vei seahsht raus. No vann di leit moll feel gedrunka henn, doon si da vei raus es nett so goot is. Avvah du hosht da goot vei kalda biss nau."

11 Dess, da eahsht zaycha es Jesus gedu hott, voah an Kana in Galilaya. Do hott eah sei hallichkeit gvissa, un sei yingah henn an een geglawbt.

12 Noch demm is eah nunnah ganga an di shtatt funn Kapernaum mitt sei maemm, sei breedah un sei yingah. Datt sinn si geblivva fa poah dawk.

Jesus Reinicht Da Tempel

13 Es voah yusht nayksht an di zeit funn di Yudda iahra Ohshtah-Fesht un Jesus is nuff ganga an Jerusalem.

14 Eah hott di leit kfunna im tempel es am oxa, shohf un dauva fakawfa voahra, un hott aw di geld-vexlah kfunna an iahra disha hokka.

15 No hott eah en gayshel aus shtrikk gmacht, un hott si awl naus gedrivva mitt iahra shohf un oxa. Eah hott di geld-vexlah iahra vexel ausgleaht, un hott iahra disha umkshmissa.

16 Un eah hott ksawt zu dee vo dauva fakawft henn, "Nemmet dee sacha vekk. Machet kenn kawf-haus aus meim Faddah seim haus."

17 Sei yingah voahra no droh gegmohnd es es kshrivva is: "Mei grohsah eahnsht fa dei haus frest mich uf."

18 Di Yudda henn no ksawt zu eem, "Vass fa'n zaycha veisht du uns es du's recht hosht fa dess du?"

19 Jesus hott eena ksawt, "Reiset deah tempel nunnah, un in drei dawk shtell ich en viddah uf."

20 No henn di Yudda ksawt, "Es hott sex un fatzich yoah gnumma fa deah tempel bauwa,

un du sawksht du kansht en uf shtella in drei dawk?"

²¹ Avvah eah voah am shvetza veyyich em tempel funn seim leib.

²² Noch demm es eah uf kshtanna is funn di dohda, henn sei yingah droh gedenkt es eah dess ksawt katt hott, un si henn di Shrift un di vadda geglawbt es Jesus ksawt katt hott.

²³ Vo eah dessamohl in Jerusalem voah am Ohshtah-Fesht, henn feel an sei nohma geglawbt, veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu hott.

²⁴ Avvah Jesus hott sich nett ivvah-gevva zu eena veil eah awl mensha goot gekend hott.

²⁵ Un's hott nimmand eem sawwa braucha veyyich mensha, fa eah hott goot gvist vass in iahra hatza is.

Es 3. Gabiddel.

Jesus Un Da Nicodemus

¹ Es voah en mann funn di Pharisayah mitt em nohma Nicodemus es en ivvah-saynah voah unnich di Yudda.

² Deah mann is zu Jesus kumma in di nacht un hott ksawt zu eem, "Meishtah, miah vissa es du en teetshah bisht es funn Gott kumma is, fa nimmand kend dee zaycha du es du dusht vann Gott nett bei eem veah."

³ Jesus hott ksawt zu eem, "Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann ebbah nett nei un viddah-geboahra is, dann kann eah's Reich-Gottes nett sayna."

⁴ Da Nicodemus hott no ksawt zu eem, "Vi kann en mensh viddah-geboahra vadda vann eah moll

ald is? Kann eah nochamohl in sei muddah iahra leib nei gay un viddah-geboahra vadda?"

⁵ Jesus hott ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vann en mensh nett geboahra is funn vassah un fumm Geisht, dann kann eah nett in Gott sei Kaynich-Reich nei kumma.

⁶ Vass fumm flaysh geboahra is, sell is flaysh, un vass fumm Geisht geboahra is, sell is Geisht.

⁷ Loss es dich nett favunnahra es ich ksawt habb, 'Diah misset nei un viddah-geboahra sei.'

⁸ Da vind blohst vo eah vill, un du kansht en heahra avvah du vaysht nett vo eah heah kumd adda vo eah hee gayt. So is es mitt alli-ebbah es geboahra is fumm Geisht."

⁹ No hott da Nicodemus zu Jesus ksawt, "Vi kann dess sei?"

¹⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Bisht du en meishtah funn Israel, un du fashtaysht sell nett?"

¹¹ Voahlich, voahlich, ich sawk diah, miah shvetza veyyich demm es miah vissa, un miah gevva zeiknis zu demm es miah ksenna henn, avvah diah nemmet unsah zeiknis nett oh.

¹² Ich habb kshvetzt zu eich veyyich nadi-ahlichy sacha un diah hend's nett geglawbt; vi vellet diah dann glawva vann ich shvetz veyyich himlishi sacha.

¹³ Nimmand is selayva nuff in da Himmel ganga vi yusht da vann vo runnah kumma is fumm Himmel; naymlich, da Mensha Sohn es im himmel is.

¹⁴ Un vi da Mosi di shlang uf kohva hott in di vildahnis, so muss da Mensha Sohn uf kohva vadda,

15 so es veah-evvah es an een glawbt, nett faloahra gayt avvah eah soll's ayvich layva havva.

16 Fa Gott hott di veld so leeb katt es eah sei aynsishtah geboahranah Sohn gevva hott, so es awl dee vo an een glawva, nett faloahra gay sella, avvah sella ayvich layva havva.

17 Fa Gott hott sei Sohn nett in di veld kshikt fa di veld fadamma, avvah es di veld deich een saylich vadda kann.

18 Veah an een glawbt is nett fadamd, avvah veah nett an een glawbt, deah is shund fadamd, veil eah nett geglawbt hott an da nohma fumm aynsishta geboahrana Sohn funn Gott.

19 Es gericht is dess: Licht is in di veld kumma, avvah leit henn's dunkla leevah katt es di helling veil iahra verka evil voahra.

20 Fa alli-ebbah es evil dutt, hast's licht, un hald sich vekk funn di helling, fafiah es sei verka auskfunna vadda un kshtrohft vadda.

21 Avvah deah vo di voahret dutt kumd zu di helling so es ma sayna kann es sei verka funn Gott sinn.”

Jesus Un Da Johannes Da Dawfah

22 Noch sellem is Jesus un sei yingah in's land funn Judayya ganga. Datt is eah bei eena geblivva un hott gedawft.

23 Da Johannes voah aw am dawfa an Enon nayksht an Salim veil feel vassah datt voah, un di leit sinn kumma un henn sich dawfa glost.

24 Fa da Johannes voah no noch nett in di jail gedu.

25 No hott's shtreit gevva zvishich em Johannes sei yingah un di Yudda veyyich di reiniching.

26 Un si sinn zu em Johannes kumma un henn ksawt zu eem, "Meishtah, deah vo bei diah voah drivva uf di annah seit fumm Jordan Revvah, un vo du zeiknis gevva hosht difunn, eah is am dawfa un awl di leit sinn am zu eem gay."

27 No hott da Johannes eena ksawt, "En mensh kann nix greeya unni es es eem gevva is fumm Himmel.

28 Diah selvaht sind mei zeiya es ich ksawt katt habb es ich nett Christus binn, avvah ich voah fannich eem heah kshikt.

29 Deah vo's hochtzych-maydel heiyahra zayld is da hochtzeidah. Da freind fumm hochtzeidah vo uf shtayt un heicht een ab, froit sich oahrich veil eah em hochtzeidah sei shtimm heaht. Fasell is mei frayt nau folkumma.

30 Eah muss vaxa avvah ich muss glennah vadda."

Em HAH Sei Zeiknis Is Fumm Himmel

31 "Deah vo kumd funn ovva-heah is ivvah alles. Deah vo kumd funn di eaht is funn di eaht, un shvetzt funn di eaht. Deah vo kumd fumm Himmel is ivvah alles.

32 Eah gebt zeiknis zu vass eah ksenna un keaht hott, avvah nimmand nemd sei zeiknis oh.

33 Veah avvah dess zeiknis ohnemd, eah gebt zeiknis es Gott voah is.

34 Fa deah vo Gott kshikt hott shvetzt di vadda funn Gott; zu eem gebt Gott da Geisht unni en ausmessa.

35 Da Faddah leeft da Sohn un hott alli sacha in sei hand gevva.

³⁶ Deah vo an da Sohn glawbt hott's ayvich layva; deah vo nett an da Sohn glawbt, zayld's layva nett sayna un Gott sei zann bleibt uf eem."

Es 4. Gabiddel.

Jesus Un Di Fraw Funn Samaria

¹ Vo da Hah gvist hott es di Pharisayah keacht henn es Jesus am may yingah greeya voah un am may leit dawfa voah es da Johannes,

² (avvah's voah nett Jesus selvaht vo gedawft hott, avvah sei yingah henn's gedu),

³ hott eah Judayya falossa un is viddah zrikk ganga in Galilaya.

⁴ Uf em vayk hott eah missa deich Samaria gay.

⁵ In Samaria is eah in en shtatt kumma es Sychar kaysa hott, nayksht bei em feld es da Jakob zu seim boo da Joseph gevva katt hott.

⁶ Em Jakob sei brunna voah datt, un veil eah meet voah funn lawfa hott Jesus sich datt an da brunna kokt. Es voah so an di zvelf oowah rumm.

⁷ No is en veibsmensh funn Samaria kumma fa vassah greeya, un Jesus hott ksawt zu iahra, "Gebb miah en drink."

⁸ Sei yingah voahra in di shtatt ganga fa ebbes kawfa zu essa.

⁹ No hott dess veibsmensh funn Samaria ksawt zu Jesus, "Du bisht en Yutt, un ich binn en veibsmensh funn Samaria. Vo heah frohksht du mich fa en drink? Di Yudda henn nix zu du mitt di leit funn Samaria."

¹⁰ Jesus hott iahra no ksawt, "Vann du visht vass Gottes kshenk veah, un veah am sawwa is,

‘Gebb miah en drink,’ daytsht du een frohwa, un eah dayt diah levendich vassah gevva.”

¹¹ No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Du hosht nix fa's vassah shebba mitt, un da brunna is deef; vo griksht du dess levendich vassah?”

¹² Bisht du graysah es unsah faddah, da Jakob, vo uns deah brunna gevva hott, un eah un sei kinnah henn raus gedrunka, un aw sei fee?”

¹³ Jesus hott ksawt zu iahra, “Alli-ebbah es dess vassah drinkt vatt viddah dashtich,

¹⁴ avvah veah's vassah drinkt es ich eem gebb, vatt nee nimmi dashtich; es vassah vass ich eem gebb vatt en shpring in eem es ivvah-lawft zu ayvich layva.”

¹⁵ No hott's veibsmensh ksawt zu eem, “Gebb miah sell vassah, so es ich nimmi dashtich va, un nimmi do heah kumma muss fa vassah greeya.”

¹⁶ Jesus hott no ksawt zu iahra, “Gay un grikk dei mann un kumm viddah do heah.”

¹⁷ Es veibsmensh hott ksawt zu eem, “Ich habb kenn mann.” Jesus hott iahra ksawt, “Du hosht di voahret ksawt es du kenn mann hosht.

¹⁸ Du hosht shund fimf mennah katt, un da vann es du nau hosht is nett dei mann. Datt hosht du di voahret ksawt.”

¹⁹ Es veibsmensh hott no ksawt zu eem, “Ich sayn es du en brofayt bisht.

²⁰ Unsah foah-feddah henn Gott ohgebayt uf demm hivvel, avvah diah Yudda maynet leit sedda Gott ohbayda in di shtatt funn Jerusalem.”

²¹ No hott Jesus zu iahra ksawt, “Glawb miah, veibsmensh, di zeit is am kumma vann du nett da Faddah ohbaydsht do uf demm hivvel adda in Jerusalem.

22 Diah visset nett vass diah ohbaydet; miah vissa vass miah ohbayda veil di saylichkeit funn di Yudda kumd.

23 Avvah di zeit kumd, un is nau shund do, vann dee vo da Faddah recht ohbayda doon, bayda een oh im Geisht un in di voahheit; fa sell is di satt leit es da Faddah sucht fa een ohbayda.

24 Gott is Geisht, un dee vo een ohbayda, missa een ohbayda im Geisht un in di voahheit."

25 Dess veibsmensch hott no ksawt zu eem, "Ich vays es da Messias kumma zayld, da vann vo Christus hayst; vann eah moll kumd macht eah alles bekand zu uns."

26 No hott Jesus ksawt zu iahra, "Ich binn een, deah vo du am shvetza bisht ditzu."

27 Yusht no sinn di yingah kumma. Si voahra fashtaund es eah am shvetza voah zumm veibsmensch, avvah nimmand hott kfrohkt, "Vass vitt du?" adda, "Favass shvetsht du mitt iahra?"

28 No hott's veibsmensch iahra vassah-tsheah datt glost, is zrikk nei in di shtatt ganga un hott ksawt zu di leit,

29 "Kummet un saynet en mann es miah alles ksawt hott es ich selayva gedu habb. Is dess nett Christus?"

30 Si sinn aus di shtatt ganga un sinn zu eem kumma.

31 An selli zeit sinn di yingah zu eem kumma un henn ksawt, "Meishtah, nemm ebbes zu essa."

32 Avvah eah hott ksawt zu eena, "Ich habb ess-sach zu essa es diah nix visset difunn."

33 No henn di yingah nannah kfrohkt, "Hott ebbah eem ess-sach gebrocht?"

³⁴ Jesus hott ksawt zu eena, “Mei ess-sach is fa da villa du funn demm vo mich kshikt hott, un fa sei eahvet faddich macha.

³⁵ Sawwet nett, ‘Noch fiah moonet no kumd di eahn?’ Ich sawk eich, machet eiyah awwa uf un gukkt vi di feldah nau shund veis sinn fa di eahn?

³⁶ Deah vo di frucht ab macht vatt betzawld, un eah sammeld frucht fa's ayvich layva, so es sellah vo sayt un sellah vo eahnd mitt-nannah sich froiya kenna.

³⁷ In demm is es kshvetz voah vo sawkt, ‘Aynah sayt un da annah eahnd.’

³⁸ Ich shikk eich naus fa sell eahnda vo diah nett kshaft hend difoah. Anri henn kshaft, avvah diah greeyet di frucht funn iahra eahvet.”

³⁹ Feel leit funn selli shtatt in Samaria henn geglawbt an een deich em veibsmensh iahra zeiknis vo see ksawt hott, “Eah hott miah alles ksawt es ich selayva gedu habb.”

⁴⁰ No vo di leit funn Samaria zu eem kumma sinn, henn si een kfrohkt fa bei eena bleiva, un eah is zway dawk datt geblivva.

⁴¹ Un feel may henn an een geglawbt deich sei vatt.

⁴² Si henn no zumm veibsmensh ksawt, “Es is nau nimmi deich dei vadda es miah glawva, fa miah henn keacht fa uns selvaht, un miah vissa es dess Christus, da Heiland funn di veld is.”

Jesus Hayld Em Ivvah-Saynah Sei Boo

⁴³ Zway dawk shpaydah hott eah datt falossa fa noch Galilaya gay.

⁴⁴ Fa Jesus hott selvaht ksawt es nimmand gukt nuff zu ma brofayt in sei aykni nochbahshaft.

⁴⁵ Vo eah in Galilaya kumma is, voahra di Galilayah froh fa een sayna. Si henn alles ksenna es eah gedu katt hott in Jerusalem am Ohshtah-Fesht, veil si aw datt gvest voahra.

⁴⁶ No is eah viddah an Kana in Galilaya kumma vo eah vassah in vei gmacht katt hott. Un an Kapernaum voah en ivvah-saynah es en grankah boo katt hott.

⁴⁷ Vo eah keacht hott es Jesus funn Judayya zu Galilaya kumma voah, is eah zu eem ganga un hott ohkalda an eem es eah kumma soll sei boo hayla, fa eah voah shtauves grank.

⁴⁸ Jesus hott ksawt zu eem, "Unni es du zaycha un vundahboahri sacha saynsht dusht du nett glawva."

⁴⁹ Avvah da mann hott ksawt zu eem, "Hah, kumm runnah eb mei kind shteahbt."

⁵⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Gay, dei boo zayld layva." Da mann hott Jesus sei vadda geglawbt un is ganga.

⁵¹ Vi eah am nunnah gay voah, henn sei gnechta een ohgedroffa un henn eem ksawt es sei boo laybt.

⁵² No hott eah si kfrohkt vass zeit es es voah vo eah ohkfangah hott bessah vadda, un si henn ksawt, "Geshtah an di sivvet shtund hott's feevah een falossa."

⁵³ Da faddah hott gvist es sell di shtund voah vo Jesus ksawt katt hott zu eem, "Dei boo zayld layva." Fasell hott eah un sei gansi haus-halding geglawbt.

⁵⁴ Sell voah nau da zvett zaycha es Jesus gedu hott vo eah funn Judayya zu Galilaya kumma voah.

Es 5. Gabiddel.

Jesus Hayld Am Vassah-Loch

¹ Noch demm is Jesus nuff an Jerusalem ganga fa en feiyah-dawk-fesht funn di Yudda.

² Nau in Jerusalem is en vassah-loch es di Yudda Bethesda kaysa henn. Dess vassah voah nayksht bei em shohf-doah un hott fimf poahrtsha katt.

³ In dee poahrtsha voahra feel gegribbeldi un granki leit. Dayl voahra blind, dayl lohm un dayl voahra shteif un henn nett lawfa kenna. Si voahra awl am voahra datt bei em vassah es es uf kshtatt vatt.

⁴ Fa alsamohl is en engel nunnah in's vassah ganga un hott's uf kshtatt. Veah-evvah es seahsht in's vassah ganga is noch demm es es uf kshtatt voah is kayld vadda funn sei granket.

⁵ Ay mann voah datt es shund acht un dreisich yoah grank voah.

⁶ Vo Jesus een ksenna hott un fanumma hott es eah shund lang datt leit, hott eah een kfrohkt, "Vitt du kayld sei?"

⁷ Avvah da grank mann hott ksawt zu eem, "Meishtah, ich habb nimmand fa mich in's vassah du noch demm es es uf kshtatt vatt. Diveil es ich am gay binn gayt en anra nei eb ich."

⁸ Jesus hott no ksawt zu eem, "Shtay uf, nemm dei bett un lawf."

⁹ Grawt voah da mann kayld, un eah hott sei bett gnumma un is fatt gloffa. Nau dess hott blatz gnumma uf em Sabbat.

10 No henn di Yudda ksawt zumm mann es kayld voah, "Heit is da Sabbat. Es Ksetz alawbt dich nett fa dei bett drawwa."

11 Avvah eah hott eena ksawt, "Da mann vo mich kayld hott, hott ksawt zu miah, 'Nemm dei bett un lawf.' "

12 Si henn een no kfrohkt, "Veah is deah mann vo ksawt hott zu diah, 'Nemm dei bett un lawf?'"

13 Da mann es kayld voah hott nett gvist veah's voah, veil Jesus shund vekk ganga voah un's voahra feel leit datt.

14 Shpaydah hott Jesus een kfunna im tempel un hott ksawt zu eem, "Gukk, du bisht ksund vadda. Gay un du nimmi sinda, so es nett ebbes shlimmahs ivvah dich kumd."

15 Da mann is no ganga un hott di Yudda ksawt es es voah Jesus vo een kayld hott.

16 Un sell is favass es di Yudda Jesus fafolkt henn, un een doht macha henn vella, veil eah dess gedu hott uf em Sabbat-Dawk.

17 Avvah Jesus hott eena ksawt, "Mei Faddah is alsoch am shaffa, un ich binn aw am shaffa."

18 Sell voah favass es di Yudda alsoch may een doht macha henn vella. Es voah nett yusht veil eah da Sabbat gebrocha hott, avvah aw veil eah Gott sei Faddah kaysa hott, un hott sich gleicha gmacht mitt Gott.

Da Sohn Grikt Sei Macht Deich Da Faddah

19 Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, da Sohn kann nix du funn sich selvaht avvah yusht vass eah da Faddah saynd du, veil vass-evvah es eah dutt, so dutt da Sohn aw.

²⁰ Da Faddah leebt da Sohn, un veist eem alles es eah selvaht am du is; un graysahri verka es dess veist eah eem, so es diah eich fashtaunet.

²¹ Vi da Faddah di dohda uf vekt un gebt eena layva, so gebt da Sohn aw layva zu veah-evvah es eah vill.

²² Da Faddah richt nimmand avvah eah hott's richtes alles im Sohn sei hend gevva,

²³ so es alli-ebbah da Sohn eahra dutt, grawt vi si da Faddah eahra doon. Deah vo da Sohn nett eaht, dutt aw nett da Faddah eahra vo een kshikt hott.

²⁴ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo mei vadda heht un glawbt an deah vo mich kshikt hott, hott's ayvich layva un soll nett fadamd vadda, avvah eah is fumm dohda zumm layva kumma.

²⁵ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, di zeit is am kumma, un is nau do, vann di dohda em Sohn Gottes sei shtimm heahra, un selli es heahra, zayla layva.

²⁶ Vi da Faddah layva in sich selvaht hott, so hott eah em Sohn aw's gevva fa layva in sich selvaht havva,

²⁷ un hott eem's recht gevva fa richta, veil eah da Mensha Sohn is.

²⁸ Fashtaunet eich nett veyyich demm. Di zeit is am kumma vann awl dee vo in di grayvah sinn sei shtimm heahra zayla,

²⁹ un zayla uf shtay. Selli vo recht gedu henn shtayn uf funn di dohda zu layva; selli vo letz gedu henn shtayn uf funn di dohda zu fadamnis.

³⁰ Ich kann nix du bei miah selvaht. So vi ich heah, so richt ich, un mei richtes is gerecht, veil

ich nett such fa mei aykna villa avvah demm sei villa vo mich kshikt hott.”

Zeiknisa Veyyich Jesus

³¹ “Vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis nett voah.

³² Es is en anrah vo zeiknis gebt veyyich miah, un ich vays es sei zeiknis veyyich miah voah is.

³³ Diah hend leit zumm Johannes kshikt, un eah hott eich di voahret ksawt.

³⁴ Es is nett es ich zeiknis nemm funn mensha, avvah ich sawk dess so es diah saylich vadda kennet.

³⁵ Da Johannes voah en licht am brenna un am sheina, un diah hend eich kfroit in seim licht fa en veil.

³⁶ Avvah's zeiknis es ich habb is graysah vi sell fumm Johannes; fa di eahvet es da Faddah miah gevva hott zu du; sell is, di sacha es ich am du binn, dee gevva zeiknis veyyich miah, un es da Faddah mich kshikt hott.

³⁷ Un da Faddah vo mich kshikt hott, hott selvaht zeiknis gevva veyyich miah. Sei shtimm hend diah nee nett keaht un sei leib nee nett ksenna.

³⁸ Un sei Vatt is nett am in eich bleiva; fa diah glawvet nett an deah vo eah kshikt hott.

³⁹ Diah suchet in di Shrift veil diah maynet es deich sell hend diah ayvich layva. Dess is di naymlich Shrift vo zeiknis gebt veyyich miah.

⁴⁰ Avvah diah vellet nett zu miah kumma so es diah layva havva kennet.

⁴¹ Ich nemm kenn eah oh funn mensha,

⁴² avvah ich vays es diah Gott sei leevi nett in eich hend.

⁴³ Ich binn kumma in meim Faddah sei nohma, un diah hend mich nett ohgnumma. Vann en anraah kumd in seim ayknah nohma, een doond diah ohnemma.

⁴⁴ Vi kennet diah glawva vann diah yusht di eah nemmet funn-nannah un suchet nett di eah vo kumd fumm aynsishta Gott?

⁴⁵ Denket nett es ich eich pshuldicha zayl fannich em Faddah. Es is da Mosi, deah vo diah eiyah hofning druff doond, es eich pshuldicha zayld.

⁴⁶ Vann diah em Mosi geglawbt heddet, daydet diah aw miah glawva, veil eah kshrivva hott veyya miah.

⁴⁷ Avvah vann diah sei shreives nett glawvet, vi vellet diah mei vadda glawva?"

Es 6. Gabiddel.

Jesus Feedaht Fimf Dausend

¹ Noch demm, is Jesus uf di annah seit fumm Say funn Galilaya ganga. Sell is da Say funn Tiberias.

² Un feel leit sinn eem nohch kumma veil si di zaycha ksenna henn es eah gedu katt hott mitt di granka.

³ Jesus is nuff ganga uf en hivvel un hott sich datt anna kokt mitt sei yingah.

⁴ Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra Ohshtah-Fesht.

⁵ No hott eah ufgegukt, hott naus ivvah awl di leit gegukt es am zu eem kumma voahra, un hott ksawt zumm Philippus, "Vi zayla miah genunk broht kawfa so es awl dee leit essa kenna?"

⁶ Dess hott eah ksawt fa da Philippus ausbrovi-ahra, fa eah hott shund gvist vass eah du zayld.

⁷ Da Philippus hott ksawt zu eem, “Zvay hunnaht dawlah veaht broht veah nett genunk es alli-ebbah bissel greeya dayt.”

⁸ Ayns funn di yingah, da Andreas, em Simon Petrus sei broodah, hott ksawt zu eem,

⁹ “Es is en boo do es fimf layb geahsht-broht un zvay fish hott, avvah vass is sell unnich so feel leit?”

¹⁰ Jesus hott ksawt, “Machet di leit sich anna hokka.” Es voah feel grows an sellem blatz, un di mennah henn sich anna kokt. Es voahra so an di fimf dausend rumm.

¹¹ Jesus hott no di layb broht gnumma, hott dank gevva un hott si ausgedayld zu di yingah, un di yingah zu selli vo am hokka voahra. So hott eah aw gedu mitt di fish, so feel es si henn vella.

¹² Vo alli-ebbah sich satt gessa katt hott, hott eah sei yingah ksawt, “Geddahret di shtikkah zammah es ivvahrich sinn so es nix faloahra gayt.”

¹³ So henn si di shtikkah zammah gegeddaht, un's voahra zvelf keahb-foll ivvahrich funn di fimf layb geahsht-broht noch demm es di leit faddich voahra essa.

¹⁴ Vo di leit da zaycha ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn si ksawt, “Dess is voahhaftich da brofayt vo in di veld kumma soll!”

¹⁵ Vo Jesus fameikt hott es si kumma zayla un hand ohlayya an eem fa een kaynich macha, hott

eah datt falossa un is viddah laynich nuff uf da hivvel ganga.

Jesus Lawft Uf Em Vassah

¹⁶ Vo da ohvet kumma is, sinn sei yingah nunnah an da say ganga,

¹⁷ sinn in en boat nei un sinn ivvah da say nivvah kshteht geeyich Kapernaum. Es voah nau dunkel un Jesus voah alsnoch nett runnah zu eena kumma.

¹⁸ En shteikah vind hott kshteht blohsa un di vella uf em say sinn hohch vadda.

¹⁹ Vo si drei adda fiah meil ganga voahra henn si Jesus ksenna lawfa uf em say un am nayksht an's boat kumma. Si henn sich kfeicht.

²⁰ Avvah eah hott ksawt zu eena, "Feichet eich nett, es is mich."

²¹ No voahra si froh fa een in's boat nemma, un grawt voah's boat am land vo si hee gay henn vella.

Broht Aus Em Himmel

²² Da neksht dawk henn di leit vo uf di annah seit fumm say geblivva sinn, fameikt es yusht ay boat datt gvest voah, un es Jesus nett in's boat ganga voah mitt di yingah, avvah si sinn ganga unni een.

²³ Es sinn avvah samm boats funn Tiberias nayksht an da blatz kumma vo di leit broht gessa katt henn noch demm es da Hah dank gevva katt hott.

²⁴ No vo di leit ksenna henn es Jesus nett datt voah, un aw nett sei yingah, sinn si selvaht in di boats nei un sinn noch Kapernaum ganga am sucha fa Jesus.

Jesus Is Es Levendich Broht

²⁵ Vo si een kfunna henn uf di annah seit fumm say henn si een kfrohkt, "Meishtah, vann bisht du do heah kumma?"

²⁶ Jesus hott ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah suchet mich nett veil diah di zaycha ksenna hend, avvah veil diah eich satt gessa hend mitt sellem broht.

²⁷ Doond nett shaffa fa ess-sach es fadaubt, avvah fa ess-sach es sich hald zumm ayvich layva es da Mensha Sohn eich gevva zayld. Gott da Faddah hott zeiknis gevva es eah zufridda is mitt eem."

²⁸ No henn si een kfrohkt, "Vass missa miah du fa di verka funn Gott du?"

²⁹ Jesus hott eena ksawt, "Di eahvet funn Gott is dess: es diah glawvet an deah vo eah kshikt hott."

³⁰ No henn si ksawt zu eem, "Vass fa en zaycha dusht du so es miah sayna kenna un diah glawva? Vass kansht du uns veisa?"

³¹ Unsah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis. Es is kshrivva, 'Eah hott eena broht fumm Himmel gevva fa essa.' "

³² Jesus hott no ksawt zu eena, "Voahlich, ich sawk eich, es voah nett da Mosi vo eich broht gevva hott fumm Himmel, avvah mei Faddah gebt eich's recht broht fumm Himmel.

³³ Dess broht funn Gott is een vo runnah kumd fumm Himmel un gebt layva zu di veld."

³⁴ No henn si ksawt zu eem, "Hah, funn nau on gebb uns sell broht."

³⁵ Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn's levendich broht; deah vo zu miah kumd vatt nee

nimmi hungahrich, un deah vo an mich glawbt vatt nee nimmi dashtich.

³⁶ Avvah vi ich eich ksawt habb, diah hend mich ksenna avvah diah doond alsnoch nett glawva.

³⁷ Awl dee es da Faddah miah gebt kumma zu miah, un deah vo zu miah kumd shtohs ich nett naus.

³⁸ Ich binn nett runnah kumma fumm Himmel fa mei ayknah villa du, avvah da villa funn sellem vo mich kshikt hott.

³⁹ Un dess is da villa funn demm vo mich kshikt hott, es ich kenni faliahra soll es eah miah gevva hott, avvah es ich si uf vekk am letshta dawk.

⁴⁰ Meim Faddah sei villa is dess: es alli-ebbah vo da Sohn saynd, un an een glawbt, ayvich layva havva soll, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk.”

⁴¹ No henn di Yudda gegrummeld veyyich eem veil eah ksawt hott, “Ich binn sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel.”

⁴² Si henn ksawt, “Is dess nett Jesus, em Joseph sei boo? Sei faddah un sei muddah kenna miah. Favass sawkt eah nau, ‘Ich binn runnah kumma fumm Himmel’?”

⁴³ Jesus hott eena ksawt, “Doond nett grumla unnich nannah.

⁴⁴ Nimmand kann zu miah kumma, unni es da Faddah vo mich kshikt hott een zeekt, un ich zayl een ufvekka am letshta dawk.

⁴⁵ Es is kshrivva in di brofayda, ‘Un si sella awl gland vadda funn Gott.’ Alli-ebbah es keaht hott un es gland hott fumm Faddah, kumd zu miah.

⁴⁶ Nett es ennich ebbah da Faddah ksenna hott, unni yusht deah vo funn Gott is, eah hott da Faddah ksenna.

⁴⁷ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo glawbt an mich hott ayvich layva.

⁴⁸ Ich binn dess layves broht.

⁴⁹ Eiyah foah-feddah henn manna gessa in di vildahnis un si sinn kshtauva.

⁵⁰ Dess is es broht vo runnah kumma is fumm Himmel, un en mann kann essa funn demm un nett shtauva.

⁵¹ Ich binn's levendich broht vo runnah kumma is fumm Himmel. Vann ennich ebbah est funn demm broht, zayld eah immah layva, un dess broht vo ich gevva zayl fa's layva funn di veld is mei flaysh.”

⁵² No henn di Yudda ohkfangah eiyahra unnich nannah, un henn ksawt, “Vi kann deah mann uns sei flaysh gevva fa essa?”

⁵³ Jesus hott ksawt zu eena, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann diah dess flaysh nett esset un's bloot drinket fumm Mensha Sohn, dann hend diah kenn layva in eich.

⁵⁴ Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt hott's ayvich layva, un ich vekk een uf am letshta dawk.

⁵⁵ Mei flaysh is es recht ess-sach un mei bloot is es recht drinkes.

⁵⁶ Deah vo mei flaysh est un mei bloot drinkt bleibt in miah un ich in eem.

⁵⁷ Vi da levendich Faddah mich kshikt hott un ich layb deich een, so aw, deah vo est funn miah zayld layva deich mich.

⁵⁸ Dess is sell broht vo runnah kumma is fumm Himmel, nett sell vo di foah-feddah gessa henn

un sinn kshtauva, avvah deah vo dess broht est zayld immah layva.”

⁵⁹ Dess hott eah ksawt vi eah si gland hott im Yudda gmay-haus in Kapernaum.

Di Vadda Funn Ayvich Layva

⁶⁰ Vo si dess keacht henn, henn feel funn sei yingah ksawt, “Dess sinn haddi vadda, veah kann si heahra?”

⁶¹ Jesus hott in sich selvaht gvist es sei yingah am grumla voahra veyyich demm. No hott eah si kfrohkt, “Sinn diah grikt ivvah dess?”

⁶² Vass vann diah da Mensha Sohn sayna daydet zrikk nuff gay vo eah voah difoah?

⁶³ Es is da Geisht vo layva gebt; dess flaysh zayld fa nix. Di vadda vo ich ksawt habb zu eich sinn geisht un layva.

⁶⁴ Avvah's sinn samm funn eich vo nett glawva doon.” Jesus hott grawt fumm ohfang gvist veah selli sinn vo nett geglawbt henn, un veah dess is vo een farohda zayld.

⁶⁵ Un eah hott ksawt, “Fasell havvich eich ksawt es nimmand zu miah kumma kann unni es es eem gevva is fumm Faddah.”

⁶⁶ Noch demm sinn feel funn sei yingah zrikk gedrayt, un sinn nimmi mitt eem ganga.

⁶⁷ Jesus hott no ksawt zu di zvelfa, “Vellet diah aw vekk gay?”

⁶⁸ Da Simon Petrus hott eem andvat gevva, “Hah, zu vemm kenna miah gay? Du hosht di vadda fumm ayvicha layva.

⁶⁹ Un miah henn geglawbt un vissa es du Christus bisht, da Sohn fumm levendicha Gott.”

⁷⁰ Jesus hott eena no ksawt, “Habb ich nett eich zvelfa raus groofa? Avvah ayns funn eich is en deivel.”

⁷¹ Eah hott kshvetzt veyyich em Judas, em Simon Ischariot sei boo. Eah voah sellah funn di zvelfa vo shpaydah Jesus farohda hott.

Es 7. Gabiddel.

Jesus Sei Unglawvichi Breedah

¹ Noch demm is Jesus rumm ganga in Galilaya. Eah is nimmi rumm ganga in Judayya, veil di Yudda een doht macha henn vella.

² Nau di zeit voah nayksht fa di Yudda iahra lawb-heisah fesht,

³ un sei breedah henn ksawt zu Jesus, “Du setsht do falossa un noch Judayya gay, so es dei yingah di sacha sayna kenna es du shafsht.

⁴ Nimmand shaft hinna rumm vann eah havva vill es di leit ausfinna veyyich eem. Vann du dee sacha dusht, veis dich fannich di veld.”

⁵ Even sei breedah henn nett an een geglawbt.

⁶ Jesus hott eena ksawt, “Mei zeit is noch nett do, avvah fa eich is ennichi zeit recht.

⁷ Di veld kann eich nett hassa, avvah di veld hast mich veil ich zeiknis gebb es vass see dutt is evil.

⁸ Gaynd selvaht nuff an's fesht. Ich gay nett nuff veil mei zeit noch nett gans do is.”

⁹ Noch demm es eah sell ksawt hott is eah in Galilaya geblivva.

Jesus Am Tempel

10 Avvah vo sei breedah moll ganga voahra is eah aw ganga, nett im uffena, avvah es di leit nett gvist henn difunn.

11 Di Yudda voahra am gukka gvest fa een an demm fesht un henn ksawt, "Vo is eah?"

12 Un di leit henn feel gegrummeld unnich nannah veyyich eem. Samm henn ksawt, "Eah is en goodah mann." Avvah anri henn ksawt, "Nay, eah is am di leit fafiahra."

13 Avvah nimmand hott fanna rumm kshvetzt veyyich eem veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda.

14 Vo's fesht moll halvah ivvah voah, is Jesus nuff in da tempel ganga un hott di leit gland.

15 Di Yudda henn sich fashtaund un henn ksawt, "Vi kann's sei es eah so di Shrift vayst vann eah nee nett ganga voah lanna?"

16 Jesus hott eena ksawt, "Vass ich eich lann is nett mei, avvah demm vo mich kshikt hott.

17 Vann ennich ebbah Gott sei villa du vill, dann find eah aus eb's funn Gott is vass ich eich lann, adda eb's is funn miah selvaht.

18 Deah vo shvetzt in sei aykni macht, deah sucht di eah fa sich selvaht. Avvah deah vo di eah gebt zu demm vo een kshikt hott, is funn di voahheit, un's is kenn ungerechtichkeit in eem.

19 Hott nett da Mosi eich's Ksetz gevva? Avvah kens funn eich hald's Ksetz. Favass sind diah am gukka fa mich umbringa?"

20 Di leit henn no ksawt, "Du hosht en deivel! Veah is am gukka fa dich umbringa?"

21 Jesus hott ksawt zu eena, "Ich habb ay zaycha gedu, un diah sind awl fashtaund.

22 Da Mosi hott eich di beshneidung gevva, nett es dess kumma is fumm Mosi, avvah funn di foah-eldra, un diah beshneidet en kind uf em Sabbat.

23 Nau vann en mensh beshnidda vadda kann uf em Sabbat so es es Ksetz Mosi nett gebrocha vatt, favass sind diah bays ivvah mich fa en mann sei gans leib hayla uf em Sabbat?

24 Doond nett richta bei vass diah sayna ken-net, avvah doond recht richta.”

Is Jesus Christus?

25 Samm funn di leit funn Jerusalem henn no kfrohkt, “Is dess nett da mann es si doht macha vella?

26 Do is eah am grawt fanna rumm shvetza, un si sawwa nix zu eem. Kann's sei es di ivvah-saynah ausgmacht henn es dess is geviss Christus?

27 Doch, miah vissa vo deah mann bei kumd, avvah vann Christus moll kumd, vayst nimmand vo eah bei kumd.”

28 Jesus, alsnoch am breddicha im tempel, hott no ksawt, “Diah kennet mich, un diah visset vo ich bei kumm. Avvah ich binn nett do funn miah selvaht. Deah vo mich kshikt hott is di voahheit un diah kennet een nett.

29 Avvah ich kenn een, veil ich kumm funn eem, un eah hott mich kshikt.”

30 No henn si vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glykt veil sei zeit noch nett kumma voah.

31 Avvah doch, feel leit henn an een geglawbt. Si henn ksawt, “Vann Christus moll kumd, zayld

eah may zaycha du es deah mann shund gedu hott?"

³² Di Pharisayah henn keaft es di leit so am shvetza voahra veyyich eem. No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra gnechta naus kshikt fa een fesht nemma.

³³ Jesus hott no ksawt, "Ich zayl noch en glenni zeit do bei eich sei, un no gayn ich zu demm vo mich kshikt hott.

³⁴ Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna. Un datt vo ich binn kennet diah nett hee kumma."

³⁵ Di Yudda henn no ksawt zu nannah, "Vo zayld eah hee gay es miah een nett finna kenna? Zayld eah naus gay mitt di Yudda es unnich di Greeyisha leit voona un di Greeyisha lanna?

³⁶ Vass maynd eah bei sawwa, 'Diah zaylet mich sucha un zaylet mich nett finna,' un, 'Vo ich binn, kennet diah nett hee kumma'?"

³⁷ Uf'm letshta un em grayshta dawck fumm fesht is Jesus ufshtanna un hott eahnshtlich ksawt, "Vann ennich ebbah dashtich is, loss een zu miah kumma un drinka.

³⁸ Deah vo an mich glawbt, vi di Shrift ksawt hott, 'Aus seim leib zayla revvahra lawfa mitt levendich vassah.' "

³⁹ Nau dess hott eah ksawt veyyich em Geisht, deah es selli greeya henn sella vo an een glawva. Da Heilich Geisht voah no noch nett gevva gvest veil Jesus sei hallichkeit noch nett katt hott.

⁴⁰ Vo si dee vadda keaft henn, henn feel leit ksawt, "Dess is geviss da brofayt."

41 Anri henn ksawt, “Dess is Christus.” Avvah dayl anri henn kfrohkt, “Kumd Christus funn Galilaya?

42 Is es nett kshrivva in di Shrift es Christus kumma soll funn Dawfit un funn Bethlehem, di shtatt vo da Dawfit gvoond hott?”

43 Un so voahra di leit nett aynich mitt-nannah veyyich eem.

44 Dayl henn vella een fesht nemma, avvah nimmand hott hend uf een glyakt.

Di Unglawvichi Foah-Gengah

45 Di gnechta vo kshikt voahra sinn no zrikk zu di hohchen-preeshtah un di Pharisayah kumma. Si henn di gnechta kfrohkt, “Favass hend diah een nett gebrocht?”

46 Di gnechta henn ksawt, “Nimmand hott selayva kshvetzt vi deah mann.”

47 No henn di Pharisayah ksawt zu eena, “Sind diah aw fafiaht vadda?

48 Henn ennichs funn di ivvah-saynah adda funn di Pharisayah an een geglawbt?

49 Awl dee leit vo's Ksetz nett vissa sinn unnich en fluch.”

50 Da Nicodemus, vo difoah zu Jesus ganga voah, un vo ayns funn di Pharisayah voah, hott ksawt zu eena,

51 “Dutt unsah Ksetz en mann fadamma unni eem seahsht abheicha un ausfinna vass eah dutt?”

52 No henn si ksawt, “Bisht du aw funn Galilaya? Such moll, un du finsht aus es kenn brofayt funn Galilaya kumma zayld.”

53 Alli-ebbah is no haym ganga.

Es 8. Gabiddel.

Di Aybrechich Fraw

¹ Avvah Jesus is naus an da Ayl-Berg ganga.

² Un free da neksht meiya is eah viddah in da tempel kumma, un awl di leit sinn zu eem kumma. No hott eah sich anna kokt un hott si gland.

³ Un di shrift-geleahrah un di Pharisayah henn en veibsmensh rei gebrocht es si kfanga henn im aybruch. Si henn dess veibsmensh gmacht fanna anna shtay,

⁴ un henn ksawt zu Jesus, "Meishtah, dess veibsmensh voah kfanga im aybruch.

⁵ Nau da Mosi sawkt im Ksetz es sohwichi sedda kshtaynicht sei. Vass sawksht du?"

⁶ Si henn dess ksawt fa en fall shtella fa een fanga, so es si een pshuldicha kenda. Avvah Jesus hott yusht nunnah gebikt un ohkfanga uf da bodda shreiva mitt sei fingah.

⁷ Vo si ohkalda henn een frohwa, hott eah sich ufkshteld, un hott ksawt zu eena, "Deah vo unni sinda is unnich eich, loss een da eahsht shtay shmeisa noch iahra."

⁸ No hott eah sich viddah nunnah gebikt un hott uf da bodda kshrivva.

⁹ Vo si dess keacht henn, un voahra gedroffa im hatz, sinn si ohkfanga naus gay ayns noch em anra, funn di eldshta on nunnah biss si awl draus voahra es vi Jesus un's veibsmensh vo datt kshtanna hott.

¹⁰ Jesus hott sich viddah uf kshteld un hott see kfrohkt, "Veibsmensh, vo sinn dee es dich

pschuldicha? Haybt nimmand ebbes geeyich dich fa dich fadamma?"

¹¹ See hott ksawt, "Nimmand, Hah." Jesus hott ksawt, "Ich du dich aw nett fadamma. Nau gay un du nimmi sindicha."

Jesus Is Es Licht Funn Di Veld

¹² Jesus hott no viddah kshvetzt zu di leit, un hott ksawt, "Ich binn's licht funn di veld; deah vo miah nohch kumd lawft nett im dunkla, avvah eah zayld's licht fumm layva havva."

¹³ Di Pharisayah henn no ksawt zu eem, "Du bisht am zeiknis gevva veyyich diah selvaht. Dei zeiknis is nett voah."

¹⁴ Jesus hott ksawt, "Even vann ich zeiknis gebb veyyich miah selvaht is mei zeiknis voah, veil ich vays funn vo es ich kumma binn difunn, un aw vo ich am hee gay binn. Avvah diah visset nett vo ich bei kumm adda vo ich hee gay."

¹⁵ Diah richtet noch em nadiyahlich; ich richt nimmand.

¹⁶ Avvah even vann ich richta du is mei gericht recht, veil ich nett laynich richt, avvah ich richt mitt em Faddah, deah vo mich kshikt hott.

¹⁷ In eiyahm Ksetz is es aw kshrivva es es zeiknis funn zvay leit is voah.

¹⁸ Ich gebb zeiknis veyyich miah selvaht, un da Faddah vo mich kshikt hott dutt aw zeiya funn miah."

¹⁹ No henn si een kfrohkt, "Vo is dei Faddah?" Jesus hott ksawt, "Diah kennet mich nett, un aw nett mei Faddah. Vann diah mich kenna daydet, daydet diah aw mei Faddah kenna."

20 Dee vadda hott eah ksawt in di shtubb vo di tempel geld-box voah diveil es eah si gland hott im tempel, un nimmand hott een fesht gnumma fa een eishtekka, veil sei zeit noch nett kumma voah.

21 No hott eah viddah ksawt zu eena, "Ich gay do vekk, un diah zaylet mich sucha, un zaylet shtauva in eiyah sinda. Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma."

22 No henn di Yudda ksawt, "Zayld eah sich doht macha, adda favass sawkt eah, 'Vo ich hee gay, kennet diah nett anna kumma?'"

23 Eah hott ksawt zu eena, "Diah sind funn do hunna, ich binn funn ovva-heah. Diah sind funn dee veld, ich binn nett funn dee veld.

24 Ich habb eich ksawt diah zaylet shtauva in eiyah sinda. Vann diah nett glawvet es ich een binn, dann zaylet diah shtauva in eiyah sinda."

25 No henn si een kfrohkt, "Yusht veah bisht du?" Un Jesus hott ksawt zu eena, "Deah vo ich ksawt habb es ich binn grawt fumm ohfang.

26 Ich habb feel sacha zu sawwa un zu richta veyyich eich, avvah deah vo mich kshikt hott is voahhaftich; un vass ich keacht habb funn eem, sawk ich zu di veld."

27 Si henn nett fashtanna es eah kshvetzt hott zu eena veyyich em Faddah.

28 No hott Jesus ksawt zu eena, "Vann diah moll da Mensha Sohn uf kohva hend, no visset diah es ich een binn, un es ich nix du funn miah selvaht, avvah es ich shvetz yusht vass da Faddah mich gland hott.

²⁹ Un deah vo mich kshikt hott is bei miah. Eah hott mich nett laynich glost, veil ich immah du vass eem kfellich is.”

³⁰ Vi eah so kshvetzt hott, henn feel leit an een geglawbt.

³¹ Jesus hott no ksawt zu di Yudda vo an een geglawbt henn, “Vann diah in meim Vatt bleivet, dann sind diah voahlich mei yingah.

³² Un diah zaylet di voahheit vissa, un di voahheit macht eich frei.”

³³ Si henn ksawt zu eem, “Miah sinn em Abraham sei nohch-kummashaft, un miah voahra nee nimmand sei gnechta gvest. Vass maynsht du, ‘Diah zaylet frei gmacht sei’?”

³⁴ Jesus hott eena ksawt, “Voahlich, voahlich, ich sawk eich, alli-ebbah es sindicha dutt is en gnecht zu sinda.

³⁵ Da gnecht bleibt nett immah im haus, avvah da Sohn bleibt immah.

³⁶ So, vann da Sohn eich frei macht, no sind diah recht frei.

³⁷ Ich vays es diah em Abraham sei nohch-kummashaft sind, avvah diah sind alsnoch am gukka fa mich doht macha, veil diah kenn blatz hend in eich fa mei vadda.

³⁸ Ich shvetz veyyich di sacha es ich ksenna habb bei meim Faddah, un diah doond vass diah ksenna hend funn eiyahm faddah.”

³⁹ Si henn eem ksawt, “Da Abraham is unsah faddah.” No hott Jesus ksawt, “Vann diah em Abraham sei kinnah veahret, daydet diah di sacha du es eah gedu hott.

⁴⁰ Avvah diah vellet mich doht macha, en mann es eich di voahret ksawt hott es ich keaht

habb funn Gott. So sacha hott da Abraham nett gedu.

⁴¹ Diah doond di sacha vass eiyah faddah dutt.” Si henn ksawt zu eem, “Miah sinn nett geboahra aus aybruch; miah henn ay Faddah un eah is Gott.”

⁴² Jesus hott eena ksawt, “Diah daydet mich leeva vann Gott eiyah Faddah veah, veil ich funn eem do heah kumma binn. Ich binn nett kumma funn miah selvaht avvah eah hott mich kshikt.

⁴³ Favass kennet diah nett fashtay vass ich sawk? Es is veil diah nett shtenda kennet fa mei Vatt heahra.

⁴⁴ Diah sind funn eiyahm faddah, da Deivel, un diah vellet eiyahm faddah sei falanga ausfahra. Eah voah en doht-shlayyah fumm ohfang un eah hott nix zu du mitt di voahheit, veil kenn voahheit in eem is. Vann eah leeya sawkt, shvetzt eah noch sei aykni naduah, veil eah en leeyah is, un da faddah funn leeya is.

⁴⁵ Avvah, veil ich eich di voahret sawk, doond diah nett glawva vass ich sawk.

⁴⁶ Vels funn eich kann zeiya zu ay sind es ich gedu habb? Vann ich eich di voahret sawk, favass glawvet diah miah nett?

⁴⁷ Deah vo funn Gott is, heacht di vadda funn Gott. Diah heahret si nett veil diah nett funn Gott sind.”

Jesus Voah Eb Da Abraham

⁴⁸ Di Yudda henn ksawt zu eem, “Sinn miah nett recht fa sawwa es du en Samariddah bisht un hosht en baysah geisht?”

49 Jesus hott ksawt, "Ich habb kenn baysah geisht. Ich du mei Faddah eahra, avvah diah vellet mei eah vekk nemma.

50 Ich gukk nett fa mich selvaht eahra. Es is aynah es am gukka is fa mich eahra, un eah dutt richa.

51 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann ebbah mei vadda hald, zayld eah nee nett shtauva."

52 No henn di Yudda ksawt zu eem, "Nau vissa miah es du en baysah geisht hosht. Da Abraham is kshtauva un aw di brofayda, un du sawksht, 'Vann ebbah mei vadda hald zayld eah nee nett shtauva.'

53 Bisht du graysah es unsah faddah da Abraham vo kshtauva is? Un di brofayda sinn aw kshtauva. Veah maynsht du es du bisht?"

54 Jesus hott ksawt, "Vann ich mich selvaht eahra du, dann is selli eah nix. Es is mei Faddah vo mich eahra dutt un diah sawwet eah is eiyah Gott.

55 Diah hend een nett gekend, avvah ich kenn een. Vann ich sawwa dayt es ich een nett kenna dayt, veah ich en leeyah vi diah sind. Avvah ich kenn een, un ich hald sei Vatt.

56 Eiyah faddah, da Abraham, hott sich kfroit veil eah mei dawk sayna hott sella. Eah hott en ksenna un eah voah froh."

57 No henn di Yudda ksawt zu eem, "Du bisht noch nett fuftzich yoah ald un du sawksht du hosht da Abraham ksenna?"

58 Jesus hott eena ksawt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, eb da Abraham voah, binn ich."

⁵⁹ No henn si shtay uf gnumma fa een shtaynich. Avvah Jesus hott sich fashtekheld, un is unnich eena fabei naus aus em tempel ganga.

Es 9. Gabiddel.

En Blindah Mann Is Kayld

¹ Vo Jesus fabei ganga is, hott eah en mann ksenna es blind geboahra voah.

² No henn sei yingah een kfrohkt, "Meishtah, veah hott ksindicht es deah mann blind geboahra voah? Eah, adda sei eldra?"

³ Jesus hott eena ksawt, "Deah mann hott nett ksindicht un aw nett sei eldra, avvah eah voah so geboahra es Gott sei verka gvissa vadda kenna deich een.

⁴ Ich muss di eahvet shaffa funn demm vo mich kshikt hott diveil es es dawk is. Di nacht kumd vann nimmand shaffa kann.

⁵ So lang es ich in di veld binn, binn ich's licht funn di veld."

⁶ Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf da bodda kshpautzt un hott en drekk daykli gmacht, hott's uf em mann sei awwa gedu

⁷ un hott ksawt zu eem, "Gay un vesh dich im vassah-loch, Siloah" (sell vatt maynd Kshikt). No is eah ganga un hott sich gvesha un vo eah zrikk kumma is hott eah sayna kenna.

⁸ Di nochbahra un selli vo een ksenna katt henn bedla difoah henn ksawt, "Is dess nett da mann vo als kocht hott am bedla?"

⁹ Dayl henn ksawt, "Es is een." Anri henn ksawt, "Nay, avvah's gukt vi een." Da mann selvaht hott ksawt, "Ich binn da mann."

10 No henn see ksawt zu eem, “Vi voahra dei awwa uf gmacht?”

11 Eah hott ksawt, “Deah mann es Jesus hayst, hott en drekk daykli gmacht un hott's uf mei awwa gedu. No hott eah ksawt, ‘Gay un vesh dich in Siloah.’ Ich binn ganga, habb mich gvesha un habb no sayna kenna.”

12 Si henn een kfrohkt, “Vo is eah?” Da mann hott ksawt, “Ich vays nett.”

Di Pharisayah Frohwa Veyyich Demm Hayles

13 No henn si da mann vo als blind voah zu di Pharisayah gebrocht.

14 Nau es voah uf em Sabbat-Dawk vo Jesus en daykli gmacht hott un hott em mann sei awwa uf gmacht.

15 Di Pharisayah henn da mann viddah kfrohkt vi es is es eah sayna kann. Un eah hott eena ksawt, “Eah hott en drekk daykli gmacht un's uf mei awwa gedu, un ich habb mich gvesha un nau kann ich sayna.”

16 Dayl funn di Pharisayah henn ksawt, “Deah mann is nett funn Gott, veil eah da Sabbat nett hald.” Avvah anri henn ksawt, “Vi kann en sindichah mensh so zaycha du?” Un si voahra nett aynich unnich nannah.

17 No henn si viddah ksawt zumm blinda mann, “Vass sawksht du veyyich eem, siddah es eah dei awwa uf gmacht hott?” Eah hott ksawt, “Eah is en brofayt.”

18 Di Yudda henn nett geglawbt es eah blind voah, un es sei awwa uf gmacht voahra, biss si kshikt henn fa em mann sei eldra,

19 un henn si kfrohkt, "Is dess eiyah boo? Is dess da vann vo diah sawwet es blind voah? Vi is es es eah nau sayna kann?"

20 Sei eldra henn no ksawt, "Miah vissa es dess unsah boo is, un es eah blind geboahra voah.

21 Avvah vi eah nau sayna kann, adda veah sei awwa uf gmacht hott vissa miah nett. Frohwet een, eah is uf eld, eah kann shvetza fa sich selvaht."

22 Sei eldra henn dess ksawt veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Di Yudda henn shund ausgmacht katt unnich nannah es ennich ebbah es sawkt, Jesus is Christus, sett aus di gmay gedu vadda.

23 Fasell henn sei eldra ksawt, "Frohwet een, eah is uf eld."

24 No's zvett mohl henn si da mann vo blind voah, bei groofa un henn ksawt zu eem, "Gebbt Gott di eah; miah vissa es deah mensh en sindah is."

25 Da mann hott ksawt, "Eb eah en sindah is vays ich nett. Avvah ich vays ay ding. Ich voah blind un nau kann ich sayna."

26 Si henn een kfrohkt, "Vass hott eah gedu zu diah? Vi hott eah dei awwa uf gmacht?"

27 Eah hott eena ksawt, "Ich habb eich sell difoah ksawt un diah heichet miah nett ab. Favass vellet diah dess viddah heahra? Vellet diah aw sei yingah vadda?"

28 No henn si een fasholda un henn ksawt, "Du bisht ayns funn sei yingah, avvah miah sinn em Mosi sei yingah.

29 Miah vissa es Gott kshvetzt hott zumm Mosi, avvah veyyich demm mann, miah vissa nett vo eah bei kumd."

³⁰ No hott da mann ksawt, "Vei dess is en vundahboahlich ding! Diah visset nett vo eah bei kumd, even noch demm es eah mei awwa uf gmacht hott?"

³¹ Miah vissa es Gott nett abheicht zu sindah, avvah vann ebbah Gott deend un dutt sei villa, dann dutt eah eem abheicha.

³² Nett siddah da ohfang funn di veld voah's keacht vo ebbah en mann sei awwa uf gmacht hott es blind geboahra voah.

³³ Vann deah mann nett funn Gott veah, kend eah nix so du."

³⁴ No henn si ksawt zu eem, "Du voahsht gans in sinda geboahra, un nau vitt du uns lanna?" No henn si een naus gedu.

Di Blindheit Im Geishtlich

³⁵ Jesus hott auskfunna es si een naus gedu henn, un vo eah een kfunna katt hott, hott eah een kfrohkt, "Glawbsht du an da Sohn Gottes?"

³⁶ Eah hott ksawt, "Veah is eah, Hah, so es ich an een glawva kann?"

³⁷ Jesus hott ksawt zu eem, "Du hosht een ksenna, un's is een vo shvetzt zu diah."

³⁸ No hott da mann ksawt, "Hah, ich glawb," un eah hott Jesus ohgebayda.

³⁹ Jesus hott ksawt, "Fa's gericht binn ich in di veld kumma so es di blinda sayna kenna, un es dee vo sayna kenna, blind vadda."

⁴⁰ Dayl funn di Pharisayah vo dibeil voahra henn dess keacht, un si henn ksawt zu eem, "Sinn miah aw blind?"

⁴¹ Jesus hott ksawt zu eena, "Vann diah blind veahret, heddet diah kenn sinda. Avvah nau

sawwet diah, 'Miah sayna,' un fasell bleiva eiyah sinda bei eich."

Es 10. Gabiddel.

Da Goot Shohf-Heedah

¹ "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo nett in da shohf-shtall nei gayt deich di deah, avvah graddeld nei deich en anrah vayk, sellah mann is en deeb un en rawvah.

² Avvah deah vo nei gayt deich di deah is da shohf-heedah.

³ Zu eem macht da deah-heedah di deah uf, un da shohf-heedah rooft sei shohf raus bei iahra nohma. Si heahra sei shtimm un eah fiaht si naus.

⁴ Vann eah moll awl sei aykni raus gebrocht hott, gayt eah fannich eena heah, un di shohf gayn eem nohch veil si sei shtimm kenna.

⁵ Si doon nett en fremdah mann nohch kumma, avvah si shpringa vekk funn eem, veil si di fremda iahra shtimm nett kenna."

⁶ Jesus hott dess gleichnis gevva zu eena, avvah si henn nett fashtanna vass eah gmaynd hott dibe.

⁷ So hott Jesus viddah ksawt zu eena, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ich binn di deah fa di shohf.

⁸ Awl dee vo fannich miah heah ganga sinn, voahra deeb un rawvah, avvah di shohf henn eena nett keicht.

⁹ Ich binn di deah; veah-avvah es nei gayt deich mich vatt saylich. Eah gayt nei un raus un find vayt.

10 Da deeb kumd yusht fa shtayla, doht macha un fadauva. Ich binn kumma es si layva havva kenna, un es si en foll layva havva kenna.

11 Ich binn da goot shohf-heedah. Da goot shohf-heedah gebt sei layva fa di shohf.

12 Deah vo yusht gedunga is, is nett da shohf-heedah vo di shohf aykend. So vann eah da volf saynd kumma, falost eah di shohf un shpringd fatt. No graebt da volf di shohf un dreibt si ausnannah.

13 Da gnecht shpringd fatt veil eah yusht en gnecht is un gebt nix um di shohf.

14 Ich binn da goot shohf-heedah. Ich kenn dee vo mei sinn, un si kenna mich,

15 yusht vi da Faddah mich kend, un ich da Faddah kenn. Un ich gebb mei layva fa di shohf.

16 Ich habb anri shohf es nett funn demm shohf-shtall sinn. Ich muss si aw bringa. Si zayla miah abheicha, un's zayld ay drubb sei un ay shohf-heedah.

17 Fasell dutt da Faddah mich leeva; veil ich mei layva gebb so es ich's viddah nemma kann.

18 Nimmand nemd mei layva funn miah, avvah ich gebb's funn miah selvaht. Ich habb macht fa's gevva, un ich habb macht fa's viddah nemma. Dess gebott havvich grikt funn meim Faddah.”

19 Di Yudda voahra viddah unaynich ivvah dee vadda.

20 Feel funna henn ksawt, “Eah hott en baysah geisht un is aus em kobb. Favass heichet diah een ab?”

21 Anri henn ksawt, “Dess sinn nett di vadda funn ebbah es en baysah geisht hott. Kann en baysah geisht di awwa funn di blinda uf macha?”

Di Unglawvichi Yudda

22 Es voah deich di zeit fumm tempel-fesht an Jerusalem im vindah,

23 un Jesus voah am lawfa uf em Solomon sei poachtsh im tempel.

24 No henn di Yudda sich fasammeld um een rumm, un henn ksawt zu eem, “Vi lang haldsht du uns im dunkla? Vann du Christus bisht, sawk uns grawt raus.”

25 Jesus hott ksawt zu eena, “Ich habb eich's ksawt, un diah glawvet miah's nett. Di sacha es ich du in meim Faddah sei nohma gevva zeiya funn miah.

26 Avvah diah glawvet nett veil diah nett funn meina shohf sind, vi ich eich ksawt habb.

27 Mei shohf heahra mei shtimm, ich kenn si, un si kumma miah nohch.

28 Ich gebb eena ayvich layva, un si zayla nee nett umkumma. Nimmand kann si aus mei hand reisa.

29 Mei Faddah vo si gevva hott zu miah is graysah vi alles, un nimmand kann si aus em Faddah sei hand reisa.

30 Ich un da Faddah sinn ayns.”

31 Di Yudda henn no viddah shtay uf gnumma fa een shtaynicha.

32 Jesus hott eena ksawt, “Ich habb eich feel goodi verka gvisa funn meim Faddah. Fa vels funn dee vellet diah mich shtaynicha?”

³³ Di Yudda henn ksawt, “Miah shtaynicha dich nett fa goodi verka avvah fa leshtahra, veil du, vo yusht en mann bisht, dich selvaht Gott machsht.”

³⁴ Jesus hott eena ksawt, “Is es nett kshrivva in eiyahm Ksetz, ‘Ich habb ksawt diah sind gettah’?

³⁵ Vann eah dee leit gettah kaysa hott vo's Vatt Gottes ditzu kumma is—un di Shrift kann nett gebrocha vadda—

³⁶ doond diah sawwa veyyich demm vo da Faddah raus kshteld hott un in di veld kshikt hott, ‘Du bisht am leshtahra,’ veil ich ksawt habb, ‘Ich binn Gottes Sohn’?

³⁷ Vann ich nett am di verka du binn funn meim Faddah dann glawvet miah nett.

³⁸ Avvah vann ich si du, even vann diah miah nett glawvet, glawvet di verka, so es diah visset un fashtaynd es da Faddah in miah is, un ich im Faddah.”

³⁹ No henn si viddah vella een fesht nemma, avvah eah is vekk kshlibt aus iahra hend.

⁴⁰ No is Jesus viddah zrikk nivvah ivvah da Jordan Revvah ganga an da blatz vo da Johannes seahsht gedawft hott, un datt is eah geblivva.

⁴¹ Un feel sinn zu eem kumma un si henn ksawt, “Da Johannes hott kenn zaycha gedu, avvah alles es eah ksawt hott veyyich demm mann voah di voahret.”

⁴² Un feel henn an een geglawbt datt an sellem blatz.

Es 11. Gabiddel.

Da Lazarus Shtaubt

¹ Nau en mann funn Bethanien beim nohma Lazarus voah grank. Bethanien voah di shtatt funn di Maria un iahra shveshtah Martha.

² Es voah selli Maria vo da Hah ksalbt hott mitt greidah-ayl un hott sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es voah iahra broodah da Lazarus vo grank voah.

³ Di shveshtahra henn no vatt zu Jesus kshikt un henn ksawt, "Hah, deah vo du leebst is grank."

⁴ Avvah vo Jesus dess keht hott, hott eah ksawt, "Dee granket is nett en dohdes-granket. Dess is fa di hallichkeit funn Gott, so es Gottes Sohn di eah grikt deich dess."

⁵ Nau Jesus hott di Martha, iahra shveshtah un da Lazarus oahrich leeb katt.

⁶ Vo eah keht hott es da Lazarus grank voah, is eah noch zway dawk lengah an sellem sayma blatz geblivva.

⁷ No noch sellem hott eah ksawt zu di yingah, "Vella viddah noch Judayya gay."

⁸ Di yingah henn ksawt zu eem, "Meishtah, di Yudda henn yusht katzlich dich shtaynicha vella un gaysht du viddah datt hee?"

⁹ Jesus hott ksawt, "Sinn's nett zvelv shtund imma dawk? Vann ennich ebbah dawks lawft, dutt eah nett shtolbahra veil eah's licht saynd funn dee veld.

¹⁰ Avvah vann ebbah lawft in di nacht, shtolbaht eah veil kenn licht in eem is."

¹¹ Eah hott sellah vayk kshvetzt zu eena, no hott eah ksawt, "Unseh freind, da Lazarus, is eikshlohfa, avvah ich gay fa een ufvekka fumm shlohf."

12 Di yingah henn ksawt zu eem, “Hah, vann eah eikshlohfa is vatt eah viddah bessah.”

13 Nau Jesus hott kshvetzt katt veyyich seim doht, avvah di yingah henn gmaynd eah voah am shvetza veyyich roowa im shlohf.

14 No hott Jesus eena grawt raus ksawt, “Da Lazarus is kshtauva,

15 un fa eiyah goot binn ich froh es ich nett datt voah, so es diah glawva kennet. Avvah vella zu eem gay.”

16 Da Thomas, deah vo aw Zvilling kaysa hott, hott ksawt zu di yingah, “Vella aw gay, so es miah mitt eem shtauva kenna.”

Jesus Is Di Uffahshtayung Un's Layva

17 Nau vo Jesus hee kumma is, hott eah's kfunna es da Lazarus shund fiah dawk im grawb voah.

18 Bethanien voah nayksht an Jerusalem, baut zvay meil ab.

19 Un feel funn di Yudda sinn zu di Maria un di Martha kumma fa si drayshta veyyich iahrem broodah.

20 Vo di Martha keht hott es Jesus am kumma voah, is see ganga un hott een ohgedroffa, avvah di Maria is im haus hokka geblivva.

21 Di Martha hott zu Jesus ksawt, “Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah nett kshtauva.

22 Un even nau, vays ich vann du ennich ebbes frohksht funn Gott dutt eah diah's gevva.”

23 Jesus hott ksawt zu iahra, “Dei broodah zayld viddah uf shtay.”

24 Di Martha hott ksawt zu eem, "Ich vays es eah viddah uf shtayt in di uffashtayung funn di dohda am letshta dawk."

25 Jesus hott ksawt zu iahra, "Ich binn di uffashtayung un's layva. Deah vo an mich glawbt, even vann eah shtaubt zayld alsnoch layva.

26 Un veah-evvah es laybt un glawbt an mich, zayld nee nett shtauva. Glawbsht du dess?"

27 See hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, ich glawb es du Christus bisht, da Sohn Gottes, deah vo in di veld kumma soll."

28 Vo see dess ksawt katt hott, is see ganga un hott iahra shveshtah Maria groofa un hott gepishpaht zu iahra, "Da Hah is do un is am frohwa fa dich."

29 Un vo see dess keacht hott is see kshvind ufkshtanna un is zu eem ganga.

30 Nau Jesus voah noch nett in di shtatt ganga, avvah voah alsnoch am sayma blatz vo di Martha een ohgedroffa katt hott.

31 Vo di Yudda, es bei eena voahra am si drayshta, ksenna henn es di Maria kshvind ufkshtanna is un naus ganga is, sinn si iahra nohch ganga. Si henn gedenkt see is am naus gay an's grawb fa heila datt.

32 No vo di Maria anna kumma is vo Jesus voah un hott een ksenna, is see an sei fees kfalla, un hott ksawt, "Hah, vann du do gvest veahsht, veah mei broodah nett kshtauva."

33 Vo Jesus see ksenna hott am heila, un di Yudda vo mitt iahra kumma sinn aw am heila voahra, hott's een hatt gedinkt im geisht un eah voah gedruvveld,

34 un hott ksawt, "Vo hend diah een anna glaykt?" Si henn ksawt zu eem, "Hah, kumm un gukk moll."

35 Jesus hott keild.

36 No henn di Yudda ksawt, "Gukk moll vi leeb es eah een katt hott!"

37 Avvah dayl henn ksawt, "Hett nett deah vo di awwa fumm blinda mann uf gmacht hott, aw deah mann halda kenda funn shtauva?"

Da Lazarus Vatt Levendich Gmacht

38 No hott Jesus alsnoch's hatt gnumma vi eah an's grawb kumma is. Es voah en loch im felsa un en shtay voah fanna droh.

39 Jesus hott ksawt, "Nemmet da shtay vekk." Di Martha, em dohda mann sei shveshtah, hott ksawt zu Jesus, "Hah, bei nau dutt eah shund shtinka, veil eah shund fiah dawk doht is."

40 Jesus hott iahra ksawt, "Havvich nett ksawt vann du glawbsht, zaylsht du di hallichkeit funn Gott sayna?"

41 No henn si da shtay vekk gnumma. Un Jesus hott nuff gegukt un hott ksawt, "Faddah, ich dank dich es du mich keaht hosht.

42 Ich habb gvist es du mich immah heahsht, avvah ich habb dess ksawt fa dee leit vo do bei miah shtayn, so es si glawva es du mich kshikt hosht."

43 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah naus gegrisha mitt en laudi shtimm, "Lazarus, kumm raus."

44 Da mann es doht gvest voah is raus kumma. Sei hend un fees voahra gebunna mitt di grawb-glaydah, un sei ksicht voah gebunna mitt en

duch. Jesus hott no ksawt zu eena, "Nemmet di grawb-glaydah ab un losset een gay."

Jesus Soll Doht Gmacht Sei

⁴⁵ Feel funn di Yudda vo mitt di Maria kumma voahra un ksenna henn vass eah gedu katt hott, henn no an een geglawbt.

⁴⁶ Avvah dayl sinn zu di Pharisayah ganga, un henn eena ksawt vass Jesus gedu katt hott.

⁴⁷ No henn di hohchen-preeshtah un di Pharisayah iahra Council fasammeld un henn ksawt, "Vass kenna miah du? Deah mann dutt feel zaycha.

⁴⁸ Vann miah een deahra vayk on gay lossa, dutt glei alli-ebbah an een glawva, un di Raymah kumma un nemma unsah land un unsah leit vekk."

⁴⁹ Avvah aynah funn eena, da Kaiphas, vo da hohchen-preeshtah voah fa sell yoah, hott ksawt zu eena, "Diah visset goah nix.

⁵⁰ Diah fashtaynd nett es es bessah is fa eich, es ay mann shtaubt fa di leit. Leevah dess, es vi's gans land unnah gay."

⁵¹ Eah hott dess nett ksawt funn sich selvaht. Avvah veil eah da hohchen-preeshtah voah sell yoah, hott eah foahksawt es Jesus glei shtauva soll fa di Yudda,

⁵² un nett yusht fa di Yudda, avvah fa awl di kinnah Gottes zammah bringa vo ausnannah voahra, un fa si ay leit macha.

⁵³ So, funn sellem dawk on henn si broviaht aus fikkahra vi si een umbringa kenda.

⁵⁴ Fasell hott Jesus no nimmi lengah fanna rumm gay kenna unnich di Yudda, avvah eah is

funn datt naus in en landshaft ganga nayksht an di vildahnis, in di shtatt Ephraim, un datt is eah geblivva mitt sei yingah.

⁵⁵ Nau voah's zeit fa's Ohshtah-Fesht funn di Yudda, un feel leit sinn funn iahra nochbahshaft nuff an Jerusalem ganga eb's Ohshtah-Fesht fa sich reinicha.

⁵⁶ Si voahra am gukka fa Jesus, un vi si rumm kshtanna henn im tempel henn si ksawt zu nannah, "Vass denket diah? Denket diah eah kumd nett an's Ohshtah-Fesht?"

⁵⁷ Nau di hohchen-preeshtah un di Pharisayah henn en gebott ausgevva katt, es vann ennich ebbah ausfind vo eah is, soll eah si vissa lossa, so es si een fesht nemma kenna.

Es 12. Gabiddel.

Di Maria Salbt Jesus

¹ Sex dawk eb's Ohshtah-Fesht is Jesus an Bethanien kumma vo da Lazarus voah, deah es eah uf gvekt hott funn di dohda.

² Datt henn si en essa gmacht fa Jesus. Di Martha hott abgvoaht, avvah da Lazarus voah ayns funn selli vo am dish kokt hott mitt Jesus.

³ No hott di Maria en pund oahrich deiyah greidah-ayl gnumma un hott Jesus sei fees ksalbt mitt. No hott see sei fees ab gebutzt mitt iahra hoah. Es gans haus voah kfeld mitt em gooda kshmack funn demm greidah-ayl.

⁴ Avvah em Simon sei boo da Judas Ischariot, ayns funn di yingah, deah vo een shpaydah farohda hott, hott ksawt,

⁵ “Favass voah dess ayl nett fakawft un's geld zu di oahma gevva? Es voah baut zvay hunnaht dawlah veaht.”

⁶ Avvah da Judas hott dess nett ksawt veil eah ebbes um di oahma gevva hott, avvah veil eah en deeb voah, un siddah es eah da geld-sakk kalda hott, hott eah als geld raus gnumma.

⁷ Jesus hott no ksawt, “Loss see gay, see hott dess kalda fa da dawk vann ich moll fagrawva va.

⁸ Diah hend di oahma immah bei eich, avvah diah hend mich nett immah bei eich.”

⁹ No vo awl di leit auskfunna henn es eah datt voah, sinn si kumma, nett yusht fa Jesus sayna, avvah aw fa da Lazarus sayna, deah vo eah uf gvekt katt hott funn di dohda.

¹⁰ No henn di hohchen-preeshtah ausgmacht si vella da Lazarus aw umbringa,

¹¹ veil deich een, feel funn di Yudda datt vekk ganga sinn am glawva an Jesus.

Jesus Gayt Nei In Jerusalem

¹² Da neksht dawk henn feel leit es kumma sinn fa's Ohstah-Fesht, auskfunna es Jesus am noch Jerusalem kumma is.

¹³ No henn si nesht funn palma-baym gnumma un sinn eem ingeyya ganga, un henn naus gegrisha,

“Hosanna,
ksaykend is deah vo kumd im nohma fumm Hah.
Ksaykend is da Kaynich funn Israel.”

¹⁴ Un Jesus hott en yungah donkey kfunna un hott sich uf een kokt, grawt vi's kshrivva is:

¹⁵ “Feich dich nett, dochtah funn Zion.

Gukk, dei Kaynich kumd
un hokt uf en donkey-hutsh.”

¹⁶ Jesus sei yingah henn dess nett fashtanna seahsht, avvah noch demm es Jesus fakleht voah, is es eena bei kfalla vass kshrivva voah veyyich eem, un es si dee sacha gedu henn zu eem.

¹⁷ Di leit es bei Jesus voahra vo eah da Lazarus aus em growb groofa hott un uf gvekt hott funn di dohda, henn ohkalda zeyia veyyich demm.

¹⁸ Fasell sinn feel leit eem ingeyya ganga, veil si keacht katt henn veyyich demm zaycha.

¹⁹ Di Pharisayah henn no ksawt zu nannah, “Diah kennet sayna es diah nix du kennet. Gukket moll, di gans veld is am eem nohch gay.”

Jesus Foah-Sawkt Sei Doht

²⁰ Nau's voahra samm Greeyishi leit unnich selli vo nuff an's Ohshtah-Fesht ganga sinn fa Gott deena.

²¹ Dee sinn zumm Philippus funn Bethsaida in Galilaya kumma, un henn ksawt zu eem, “Miah dayda geahn Jesus sayna.”

²² Da Philippus is ganga un hott's zumm Andreas ksawt, no is da Andreas un da Philippus ganga un henn Jesus dess ksawt.

²³ Un Jesus hott eena ksawt, “Di shtund is do es da Mensha Sohn fakleht vatt.

²⁴ Voahlich, voahlich, ich sawk eich, unni es en vaytza kann in da grund fald un doht gayt, bleibt see yusht di aynsisht kann. Avvah vann see doht gayt, bringd see feel frucht foah.

25 Deah vo sei layva leeb hott, vatt's faliahra. Un deah vo sei layva hast in deahra veld, deah vatt's halda fa ayvich layva.

26 Deah vo mich deena vill, deah muss miah nohch kumma, un vo ich binn, datt soll deah sei es mich deend. Da Faddah dutt deah eahra vo mich deend.

27 Nau is mei sayl gedruvveld. Un vass soll ich sawwa, 'Faddah, hald mich funn dee shtund'? Nay, avvah fa dee uahsach binn ich an dee shtund kumma.

28 Faddah, fakleah dei nohma." No is en shtimm fumm Himmel kumma, "Ich habb en fakleah, un ich vill en viddah fagleahra."

29 Di leit vo dibeishtanna henn, henn dess keaht un henn ksawt's hott gedimmeld. Anri henn ksawt, "En engel hott kshvetzt zu eem."

30 Jesus hott ksawt, "Dee shtimm is kumma fa eiyah sayk, nett fa meini.

31 Nau kumd's gericht uf di veld; nau vatt da ivvah-saynah funn dee veld naus kshtohsa;

32 un ich, vann ich uf kohva va funn di eaht, zeek ich alli leit zu miah."

33 Eah hott dess ksawt fa veisa vass fa doht es eah shtauva muss.

34 Di leit henn no ksawt, "Miah henn keaht deich's Ksetz es Christus bleibt fa immah. Vo heah sawksht du es da Mensha Sohn muss uf kohva vadda? Veah is deah Mensha Sohn?"

35 Jesus hott ksawt zu eena, "Es licht is bei eich fa noch en glenni zeit. Lawfet diveil es diah's licht hend, adda's dunkla kumd ivvah eich. Deah vo im dunkla lawft vayst nett vo eah hee gayt.

36 Glawvet an's licht diveil es es licht bei eich is, so es diah kinnah fumm licht sind." Vo Jesus

dess ksawt katt hott is eah vekk ganga, un hott sich nimmi gvissa zu eena.

Di Unglawvicha Leit

³⁷ Even mitt awl di zaycha es eah gedu katt hott fannich eena henn si alsnoch nett an een geglawbt.

³⁸ Dess voah so es em brofayt Jesaia sei vadda voah kumma sedda vo eah ksawt hott,
“Hah, veah hott geglawbt vass miah breddicha,
un zu vemm voah's gevva fa em Hah sei
macht fashtay?”

³⁹ Fasell henn si nett glawva kenna, veil da Jesaia an en anra blatz ksawt hott,

⁴⁰ “Eah hott iahra awwa blind gmacht
un iahra hatza hatt gmacht,

so es si nett sayna kenna mitt iahra awwa
adda fashtay kenna mitt iahra hatza,
un zu miah drayya es ich si hayl.”

⁴¹ Da Jesaia hott dess ksawt veil eah Jesus sei hallichkeit ksenna hott, un hott no kshvetzt funn eem.

⁴² Avvah an selli zeit henn feel leit, even funn di ivvah-saynah geglawbt an een, avvah veil si sich kfeicht henn veyyich di Pharisayah henn si nimmand's ksawt. Si henn's nett ksawt veil si kfeicht henn si vadda ab funn di Yudda-gmay gedu.

⁴³ Si henn leevah di eah funn leit es di eah funn Gott katt.

⁴⁴ Jesus hott no naus groofa un hott ksawt,
“Deah vo an mich glawbt, glawbt nett an mich
avvah an deah vo mich kshikt hott.

⁴⁵ Un veah mich saynd, saynd da vann vo mich kshikt hott.

⁴⁶ Ich binn in di veld kumma es en licht, so es awl dee vo an mich glawva, nimmi im dunkla bleiva braucha.

⁴⁷ Vann ennich ebbah mei vadda heaht, avvah eah glawbt nett, een doon ich nett richta. Ich binn nett kumma fa di veld richta avvah fa see saylich macha.

⁴⁸ Deah vo mich nunnah drayt un mei vadda nett ohnemd, hott shund en richtah; es vatt vo ich gebreddicht habb is sei richtah am letshta dawk.

⁴⁹ Fa ich habb nett kshvetzt funn miah selvaht. Da Faddah vo mich kshikt hott, eah selvaht hott miah's gebott gevva vass zu sawwa un vass zu shvetza.

⁵⁰ Un ich vays es sei gebott ayvich layva is. So vass ich sawk is yusht vass da Faddah miah ksawt hott.”

Es 13. Gabiddel.

Jesus Vesht Di Yingah Iahra Fees

¹ Es voah yusht eb's Ohstah-Fesht. Jesus hott gvist es di zeit kumma voah es eah di veld falossa soll un zumm Faddah gay. Un vi eah dee gleeht hott vo sei voahra in di veld, so hott eah si gleeht biss an's end.

² Si voahra am's ohvet-essa essa, un da Deivel hott's shund im Judas Ischariot sei hatz nei gedu fa Jesus farohda. Da Judas Ischariot voah em Simon sei boo.

³ Jesus hott gvist es da Faddah alli sacha in sei hend gevva hott, un es eah funn Gott kumma voah un es eah viddah zu eem gayt.

⁴ Eah is no ufshtanna fumm dish, hott sei ausahri glaydah nayva anna glaykt, un hott en hand-lumba um sich rumm gvikkeld.

⁵ No hott eah vassah in en vesh-shissel gleaht un hott ohkfanga di yingah iahra fees vesha. No hott eah si ab gebutzt mitt em hand-lumba vo eah um sich rumm katt hott.

⁶ No vo eah zumm Simon Petrus kumma is, hott da Petrus ksawt zu eem, "Hah, zaylsht du mei fees vesha?"

⁷ Jesus hott eem ksawt, "Du vaysht nett vass ich am du binn nau, avvah shpaydah zaylsht du's fashtay."

⁸ Da Petrus hott no ksawt, "Du zaylsht selayva nett mei fees vesha." Jesus hott eem ksawt, "Vann ich dich nett vesh, hosht du kenn dayl mitt miah."

⁹ No hott da Simon Petrus ksawt zu eem, "Hah, nett yusht mei fees, avvah mei hend un mei kobb aw."

¹⁰ Jesus hott ksawt zu eem, "Deah vo gvesha is brauch yusht sei fees gvesha havva fa gans sauvah sei. Un diah sind sauvah, avvah nett awl funn eich."

¹¹ Eah hott gvist veah een farohda zayld. Fasell hott eah ksawt, "Diah sind nett awl sauvah."

¹² Vo eah iahra fees gvesha katt hott, sei glaydah ohgedu katt hott, un sich viddah an sei blatz kokt katt hott, hott eah ksawt zu eena, "Visset diah vass ich gedu habb zu eich?"

13 Diah hayset mich Meishtah, un Hah, un sell is recht, veil sell is vass ich binn.

14 Vann ich, eiyah Hah un Meishtah, eich di fees gvesha habb, dann seddet diah aw nannah di fees veshah.

15 Ich binn eich dee sach foah-ganga, un diah seddet aw du vi ich gedu habb zu eich.

16 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, en gnecht is nett graysah es sei meishtah. Un deah vo kshikt vatt, is aw nett graysah es deah vo een kshikt hott.

17 Vann diah dee sacha visset, sind diah ksaykend vann diah si aw doond.

18 Ich binn nett am shvetza veyyich awl funn eich. Ich vays veah ich raus groofa habb. Avvah dee Shrift muss folfild vadda, 'Deah vo mei broht est, deah drett uf mich mitt sei fees.'

19 Ich sawk eich dess nau eb's blatz nemd, no vann's moll blatz nemma dutt doond diah glawva es ich een binn.

20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo ebbah ohnemd es ich shikk, nemd mich oh, un deah vo mich ohnemd, nemd deah oh es mich kshikt hott."

21 Vo Jesus dess ksawt katt hott, voah eah gedruvveld in seim geisht un hott gezeikt, "Voahlich, voahlich, ich sawk eich, ayns funn eich zayld mich farohda."

22 No henn di yingah nannah ohgegukt, un henn gvunnaht veyyich vemm es eah am shvetza voah.

23 Ayns funn di yingah, deah vo Jesus leeb katt hott, voah am sich veddah sei brusht lossa.

²⁴ Da Simon Petrus hott no gmohshend zu eem un hott ksawt, "Frohk een vellah funn uns es eah maynd."

²⁵ Eah hott sich no zrikk glost veddah Jesus un hott een kfrohkt, "Hah, vellah is es?"

²⁶ Jesus hott ksawt, "Es is sellah vo ich deah brokka gebb ditzu, vann ich en moll nei gedunkt habb." No hott eah en nei gedunkt un hott en zumm Judas Ischariot, em Simon sei boo, gevva.

²⁷ Un noch demm brokka is da Satan in een nei ganga. Jesus hott ksawt zu eem, "Vass du dusht, du kshvind."

²⁸ Nau nimmand am dish hott gvist favass es eah dess ksawt hott zu eem.

²⁹ Dayl henn gmaynd veil da Judas da geldsakk gedrawwa hott, veah eah am eem sawwa, "Gay un kawf vass miah braucha fa's Ohshtah-Fesht," adda eah hott fleicht ebbes gevva sella zu di oahma.

³⁰ No noch demm es eah da brokka gnumma katt hott, is eah grawt naus ganga. Un's voah nacht.

Es Nei Gebott

³¹ Vo eah moll draus voah, hott Jesus ksawt, "Nau is da Mensha Sohn fakleht, un deich een is Gott fakleht.

³² Vann Gott fakleht is in eem, dann dutt Gott da Sohn aw faglehra in sich selvaht, un eah zayld een grawt faglehra.

³³ Leevi kinnah, ich binn noch bei eich fa en katzi zeit. Diah zaylet mich sucha, un vi ich ksawt habb zu di Yudda, so sawk ich nau zu eich, 'Vo ich hee gay kennet diah nett anna kumma.'

³⁴ Ich gebb eich en nei gebott: diah misset nannah leeva. Vi ich eich gleeht habb, so sellet diah nannah leeva.

³⁵ Alli-ebbah vayst es diah mei yingah sind vann diah nannah leevet.”

³⁶ Da Simon Petrus hott no ksawt zu eem, “Hah, vo gaysht du anna?” Jesus hott ksawt zu eem, “Vo ich anna gay kansht du nett nohch kumma nau, avvah du zaylsht shpaydah nohch kumma.”

³⁷ Da Petrus hott zu eem ksawt, “Hah, favass kann ich diah nett nohch kumma nau? Ich gebb mei layva fa dich.”

³⁸ Jesus hott ksawt zu eem, “Vitt du dei layva gevva fa mich? Voahlich, voahlich, ich sawk diah, da hohna dutt nett grayya biss du mich drei moll falaykeld hosht.”

Es 14. Gabiddel.

Jesus Is Da Vayk Zumm Faddah

¹ “Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei; glawvet an Gott un glawvet aw an mich.

² In mei Faddah sei haus sinn feel shtubba. Vann's nett so veah, hett ich eich's ksawt. Ich gay un risht en blatz fa eich.

³ Un vann ich gay un en blatz risht fa eich, dann kumm ich viddah zrikk un nemm eich zu miah, so es vo ich binn datt zaylet diah aw sei.

⁴ Un diah visset da vayk un vo ich am hee gay binn.”

⁵ Da Thomas hott ksawt zu eem, “Hah, miah vissa nett vo du hee gaysht; vi kenna miah da vayk vissa?”

⁶ Jesus hott ksawt zu eem, "Ich binn da vayk, di voahheit, un's layva; nimmand kumd zumm Faddah unni deich mich.

⁷ Vann diah mich gekend heddet, heddet diah da Faddah aw gekend. Funn nau on doond diah een kenna, un diah hend een ksenna."

⁸ Da Philippus hott no ksawt zu eem, "Hah, veis uns da Faddah, no sinn miah zufridda."

⁹ Jesus hott ksawt zu eem, "Voah ich so lang bei eich un diah doond mich alsnoch nett kenna, Philippus? Deah vo mich ksenna hott, hott da Faddah ksenna; favass sawksht du, 'Veis uns da Faddah'?"

¹⁰ Doond diah nett glawva es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is? Di vadda vo ich sawk sinn nett funn miah selvaht, avvah da Faddah vo in miah voond dutt dee sacha.

¹¹ Glawvet miah es ich im Faddah binn un es da Faddah in miah is. Adda dann glawvet veil diah di sacha ksenna hend vass ich gedu habb.

¹² Voahlich, voahlich, ich sawk eich, deah vo an mich glawbt dutt aw di sacha es ich du; un eah zayld graysahri sacha du es dee, veil ich zumm Faddah gay.

¹³ Vass-evvah es diah frohwet in meim nohma, dess doon ich, so es da Faddah di eah grikt deich da Sohn.

¹⁴ Vann diah ennich ebbes frohwet in meim nohma dann doon ich's."

Da Heilich Geisht Is Fashprocha

¹⁵ "Vann diah mich leeb hend, haldet mei gebodda.

¹⁶ Un ich bayt da Faddah, un eah gebt eich en anrah Drayshtah es immah bei eich is.

17 Dess is da Geisht funn di voahheit, sellah vo di veld nett ohnemma kann, veil see een nett sayna kann un een nett kenna kann. Diah kennet een, veil eah bei eich voond, un in eich sei zayld.

18 Ich loss eich nett es vi kinnah unni eldra; ich kumm zu eich.

19 Noch en katzi zeit, no saynd di veld mich nimmi. Avvah diah saynet mich; veil ich layb, dann zaylet diah aw layva.

20 An sellem dawk visset diah es ich in meim Faddah binn, un diah in miah, un ich in eich.

21 Deah vo mei gebodda hott, un si hald, deah dutt mich leeva. Un mei Faddah dutt deah leeva vo mich leeft, un ich du een leeva un du mich veisa zu eem.”

22 Da Judas (nett Ischariot) hott ksawt zu eem, “Hah, vi is es, es du dich veisa dusht zu uns avvah nett zu di veld?”

23 Jesus hott eem ksawt, “Vann ebbah mich leeb hott, hald eah mei Vatt. Un mei Faddah leeft een, un miah kumma zu eem un macha unsah haymet bei eem.

24 Deah vo mich nett leeft, hald mei vadda nett. Dee vadda vo diah heahret sinn nett meini, avvah em Faddah seini, sellah vo mich kshikt hott.

25 Dee sacha habb ich eich ksawt diveil es ich alsoch bei eich binn.

26 Avvah da Drayshtah, da Heilich Geisht, vo da Faddah shikt in meim nohma, eah land eich alli sacha, un gmohnd eich droh an alles es ich ksawt habb zu eich.

27 Ich loss fridda bei eich; mei fridda gevwich zu eich; ich gebb eich da fridda nett vi di veld

gebt. Losset eiyah hatza nett gedruvveld sei un feichet eich aw nett.

²⁸ Diah hend mich keacht sawwa zu eich, 'Ich gay fatt un ich kumm viddah zrikk.' Vann diah mich gleeht heddet, veahret diah froh gvest veil ich zumm Faddah gay, fa da Faddah is graysah es ich binn.

²⁹ Un nau habb ich eich dess ksawt eb's blatz nemd, so es diah glawva kennet vann's moll blatz nemd.

³⁰ Ich shvetz nimmi feel mitt eich, veil da ivvah-saynah funn deahra veld am kumma is. Eah hott kenn graft ivvah mich,

³¹ avvah ich du vi da Faddah mich gebodda hott, so es di veld vissa kann es ich da Faddah leeb habb. Shtaynd uf, vella gay."

Es 15. Gabiddel.

Jesus Is Da Voah Drauva-Shtokk

¹ "Ich binn da recht drauva-shtokk un mei Faddah is da vann vo da drauva-goahra hald.

² Alli nasht in miah es kenn drauva grikt nemd eah vekk, un alli nasht es drauva grikt shneit eah zrikk, so es eah may drauva grikt.

³ Diah sind nau shund sauvah gmacht deich di vadda es ich ksawt habb zu eich.

⁴ Bleivet in miah, un ich in eich. Grawt vi da nasht kenn drauva greeya kann bei sich selvaht, unni es eah am drauva-shtokk bleibt, so kennet diah aw kenn frucht greeya unni es diah in miah bleivet.

⁵ Ich binn da drauva-shtokk; diah sind di nesht. Deah vo in miah bleibt, un ich in eem, deah grikt feel frucht, veil unni mich kennet diah nix du.

⁶ Vann en mann nett in miah bleibt, vatt eah naus kshmissa vi en nasht, un drikkeld uf. Un di nesht vadda no zammah geGEDDAHT, in's feiyah kshmissa un fabrend.

⁷ Vann diah in miah bleivet, un mei vadda in eich bleiva, kennet diah frohwa vass diah vellet, un's vatt gedu fa eich.

⁸ Da Faddah grikt hohchi eah vann diah feel frucht greeyet, un bei demm veiset diah es diah mei yingah sind.

⁹ Vi da Faddah mich gleeht hott, so habb ich eich gleeht; bleivet in mei leevi.

¹⁰ Vann diah mei gebodda haldet, dann bleivet diah in mei leevi, grawt vi ich meim Faddah sei gebodda kalda habb un bleib in seinra leevi.

¹¹ Dee sacha havvich ksawt zu eich so es mei frayt in eich is, un es eiyah frayt folkumma is.

¹² Dess is mei gebott, es diah nannah leevet vi ich eich gleeht habb.

¹³ Nimmand hott graysahri leevi vi dess, es en mann sei layva gebt fa sei freind.

¹⁴ Diah sind mei freind vann diah doond vass ich eich sawk.

¹⁵ Ich hays eich nimmi lengah gnechta, veil en gnecht nett vayst vass sei meishtah am du is, avvah ich habb eich freind kaysa, veil alles es ich keht habb funn meim Faddah havvich eich vissa glost.

¹⁶ Diah hend mich nett raus groofa, avvah ich habb eich raus groofa un eich eiksetzt fa gay un frucht foah bringa, un es eiyah frucht bleiva soll; so es vass-evvah es diah da Faddah frohwet in meim nohma, sell gebt eah zu eich.

17 Dess gebott gebb ich eich, es diah nannah leevet.”

Da Hass Funn Di Veld

18 “Vann di veld eich hast, dann visset diah es si mich seahsht kast hott.

19 Vann diah funn di veld veahret, dayt di veld eich leeva. Avvah veil diah nett funn di veld sind, un ich habb eich aus di veld groofa, fasell dutt di veld eich hassa.

20 Meindet di vadda es ich ksawt habb zu eich, ‘En gnecht is nett graysah es sei meishtah.’ Vann si mich fafolkt henn, dann doon si eich aw fafolka. Vann si mei vadda kalda henn doon si eiyahri aw.

21 Avvah si doon dess alles zu eich veyyich miah, veil si deah nett kenna doon vo mich kshikt hott.

22 Vann ich nett kumma veah un kshvetzt hett zu eena, dann hedda si kenn sinda, avvah nau henn si kenn ausret veyyich iahra sinda.

23 Deah vo mich hast, hast mei Faddah aw.

24 Vann ich nett di verka gedu hett unnich eena vo noch nimmand shunsht gedu hott, hedda si kenn sinda. Avvah nau henn si dess ksenna, un si hassa mich un mei Faddah.

25 Dess is fa's Vatt folfilla vo kshrivva is in iahrem Ksetz, ‘Si henn mich kast unni uahsach.’

26 Vann da Drayshtah moll kumd vass ich zu eich shikk fumm Faddah, dess is, da Geisht funn di Voahheit es aus em Faddah kumd, dann gebt eah zeiknis veyyich miah.

27 Un diah zaylet aw zeiknis gevva veil diah bei miah voahret fumm ohfang.”

Es 16. Gabiddel.

¹ "Ich habb awl dess ksawt zu eich so es diah nett vekk falla sellet.

² Si doon eich aus di Yudda-gmay, un di zeit kumd vann veah-evvah es eich doht macht, maynd eah veah am Gott en deensht du.

³ Un si doon dess veil si nett da Faddah adda mich gekend henn.

⁴ Avvah ich habb dee sacha ksawt zu eich so es vann di zeit moll kumd, denket diah droh es ich eich ksawt habb diveyya. Ich habb dee sacha nett ksawt am ohfang veil ich bei eich voah."

Di Eahvet Fumm Heilicha Geisht

⁵ "Avvah nau gayn ich zu eem vo mich kshikt hott, un nimmand funn eich frohkt mich, 'Vo gaysht du hee?'

⁶ Avvah veil ich eich dee sacha ksawt habb, is dreebesawl in eiyah hatza.

⁷ Doch ich sawk eich di voahret. Es is fa eiyah goot es ich fatt gay, veil vann ich nett fatt gay, kumd da drayshtah nett zu eich; avvah vann ich gay, shikk ich een zu eich.

⁸ Un vann eah moll kumd dutt eah di veld bekimmaht macha veyyich sinda, veyyich gerechtichkeit un veyyich em gericht:

⁹ veyyich iahra sinda, veil si nett an mich glawva;

¹⁰ veyyich gerechtichkeit, veil ich zumm Faddah gay un diah saynet mich nimmi;

¹¹ veyyich em gericht, veil da ivvah-saynah funn dee veld gricht is.

¹² Ich habb alsnoch feel sacha fa eich sawwa avvah diah kennet si nett shtenda allaveil.

13 Vann moll da Geisht funn di Voahheit kumd, dann fiaht eah eich in alli voahheit, veil eah nett shvetzt funn sich selvaht, avvah eah shvetzt yusht vass eah heaht, un eah sawkt eich di sacha vass noch am kumma sinn.

14 Eah fakleahnt mich veil eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.

15 Alles es da Faddah hott is mei; fasell havvich ksawt, eah nemd vass mei is, un laykt's aus zu eich.

16 In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un no viddah in en glenni veil doond diah mich sayna, veil ich zumm Faddah gay."

Funn Dreebsawl Zu Fraylichkeit

17 Samm funn sei yingah henn ksawt zu nannah, "Vass is dess es eah sawkt zu uns, 'In en glenni veil saynet diah mich nimmi, un viddah in en glenni veil saynet diah mich viddah'? Un vass maynd eah bei, 'Veil ich zumm Faddah gay?'"

18 Un si henn ksawt, "Vass maynd eah bei 'en glenni veil'? Miah vissa nett vass eah maynd."

19 Jesus hott gvist es si een frohwa vella, so hott eah si kfrohkt, "Sinn diah am shvetza veyyich demm vo ich ksawt habb, 'In en glenni veil saynet diah mich nett, un no viddah in en glenni veil saynet diah mich'?"

20 Voahlich, voahlich, ich sawk eich, diah zaylet heila un brilla, avvah di veld zayld sich froiya; diah zaylet gay mitt dreebsawl, avvah eiyah dreebsawl zayld sich zu frayt drayya.

21 En veibsmensh am en kind greeya hott angshnt veil iahra zeit do is. Avvah vann's kind moll geboahra is, fagest see vass see deich

gmacht hott, veil see so froh is es en kind in di veld geboahra is.

²² So nau hend diah angshst, avvah ich zayl eich viddah sayna un eiyah hatza zayla froh vadda, un nimmand nemd dee frayt funn eich.

²³ An sellem dawck doond diah mich nix frohwa. Voahlich, voahlich, ich sawk eich, vann diah da Faddah ennich ebbes frohwet in meim nohma, dann gebt eah's zu eich.

²⁴ Nuff biss nau hend diah nett kfrohkt fa ennich ebbes in meim nohma; frohwet un diah zaylet greeya, so es eiyah frayt folkumma vatt.

²⁵ Ich habb dee sacha ksawt zu eich in gleichnisa. Di zeit is am kumma vann ich nimmi shvetz zu eich in gleichnisa, avvah ich shvetz no playn un deidlich zu eich veyyich em Faddah.

²⁶ An sellem dawck frohwa diah da Faddah in meim nohma. Ich sawk eich nett es ich da Faddah frohk fa eich.

²⁷ Da Faddah selvaht leeft eich veil diah mich gleeht hend, un geglawbt hend es ich fumm Faddah kumma binn.

²⁸ Ich binn fumm Faddah kumma, un ich binn in di veld kumma. Un nau binn ich am di veld falossa, un ich gay zumm Faddah."

²⁹ No henn sei yingah ksawt zu eem, "Nau bisht du am playn shvetza un nimmi in gleichnisa.

³⁰ Nau vissa miah es du alles vaysht; du brauchst nimmand fa dich sacha frohwa. Dess macht uns glawva es du funn Gott kumma bisht."

³¹ Jesus hott si kfrohkt, "Doond diah nau glawva?

³² Di zeit is am kumma, un is nau do, vann diah awl fayawkt vaddet, yaydah ebbah zu sei aykni

haymet, un ich va gans laynich glost. Doch, ich binn nett laynich, veil da Faddah bei miah is.

³³ Ich habb eich dee sacha ksawt so es diah fridda havva sellet deich mich. In di veld zaylet diah dreebsawl havva, avvah froiyet eich, ich binn di veld ivvah-kumma.”

Es 17. Gabiddel.

Jesus Bayt Fa Di Yingah

¹ Vo Jesus dee vadda ksawt katt hott, hott eah nuff noch em Himmel gegukt un hott ksawt, “Faddah, di shtund is do. Fagleah dei Sohn so es dei Sohn dich fagleahra kann.

² Du hosht eem macht gevva ivvah awl men-sha, so es eah ayvich layva gevva kann zu awl dee vo du gevva hosht zu eem.

³ Un dess is ayvich layva, es si dich, da aynsicht voahlich Gott, kenna sella, un es si Jesus Christus, deah vo du kshikt hosht, kenna sella.

⁴ Ich habb dich fakleah uf di eaht, un habb faddich gmacht vass du miah gevva hosht zu du.

⁵ Un nau, Faddah, fakleah mich datt bei diah, mitt di gloahheit vo ich katt habb mitt diah eb di veld gmacht voah.

⁶ Ich habb dei nohma vissa glost zu di leit es du miah gevva hosht aus di veld. Si voahra dei, un du hosht si zu miah gevva, un si henn dei Vatt kalda.

⁷ Nau vissa si es alles es du miah gevva hosht funn diah is.

⁸ Fa ich habb eena di vadda gevva es du miah gevva hosht, un si henn si eignumma un vissa

voahhaftich es ich kumma binn funn diah, un si henn geglawbt es du mich kshikt hosht.

⁹ Ich binn am bayda fa si; ich binn nett am bayda fa di veld, avvah fa selli vo du miah gevva hosht, fa si sinn dei.

¹⁰ Awl dee vo mei sinn, sinn dei; awl deini sinn meini, un ich binn fakleht in eena.

¹¹ Un nau binn ich nimmi in di veld, avvah si sinn in di veld, un ich binn am zu diah kumma. Heilichah Faddah, hald selli in diah selvaht vo du miah gevva hosht, so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.

¹² Diveil es ich bei eena voah in di veld, habb ich si in deim nohma kalda vo du miah gevva hosht. Ich habb si keet, so es kens funn eena faloahra ganga is, unni yusht dess faloahra kind. Dess is so es di Shrift folfield vadda soll.

¹³ Avvah nau binn ich am zu diah kumma, un dee sacha shvetz ich in di veld, so es si mei frayt havva kenna, un es di frayt folkumma is in eena.

¹⁴ Ich habb eena dei Vatt gevva, un di veld hott si kast veil si nett funn di veld sinn, grawt vi ich nett funn di veld binn.

¹⁵ Ich bayt nett es du si aus di veld nemma solst, avvah es du si haldsht funn demm vo evil is.

¹⁶ Si sinn nett funn di veld, grawt vi ich nett funn di veld binn.

¹⁷ Mach si heilich deich dei voahheit; dei Vatt is di voahheit.

¹⁸ Vi du mich in di veld kshikt hosht, so habb ich si in di veld kshikt.

¹⁹ Un fa si doon ich mich heilich shtella, so es si aw heilich kshteld vadda in di voahheit.

²⁰ Ich bayt nett yusht fa dee, avvah aw fa selli vo glawva zayla an mich deich iahra vatt,

²¹ so es si awl ayns sinn, grawt vi du, Faddah, in miah bisht, un ich in diah. So es si aw ayns in uns sei kenna, un es di veld glawva kann es du mich kshikt hosht.

²² Di hallichkeit vass du miah gevva hosht habb ich eena gevva, so es si ayns sinn vi miah ayns sinn.

²³ Ich binn in eena un du bisht in miah, so es si gans ayns vadda, un es di veld vissa kann es du mich kshikt hosht; un aw es du si gleeht hosht vi du mich gleeht hosht.

²⁴ Faddah, du hosht si zu miah gevva, un ich hett geahn es si bei miah sinn vo ich binn, so es si mei hallichkeit sayna kenna, di hallichkeit vo du miah gevva hosht. Fa du hosht mich gleeht eb di veld gmacht voah.

²⁵ Oh gerechtah Faddah, di veld kend dich nett, avvah ich kenn dich, un dee vissa es du mich kshikt hosht.

²⁶ Ich habb dei nohma vissa glost zu eena. Un ich vill ohhalda so du. Dess is so es di leevi vass du hosht fa mich aw in eena is, un so es ich aw in eena binn.”

Es 18. Gabiddel.

Jesus Vatt Vekk Gnumma

¹ Noch demm es Jesus dee vadda ksawt katt hott is eah un sei yingah ivvah di grikk Kidron ganga, un datt voah en goahra es eah un sei yingah nei ganga sinn.

² Da Judas, deah vo een farohda hott, hott gvist funn demm blatz, veil Jesus oft datt nei ganga is mitt sei yingah.

³ Da Judas is no datt hee ganga mitt en drubb greeks-gnechta, un deensht-leit funn di hohchen-preeshtah un Pharisayah. Si sinn datt hee ganga mitt ladanna un feiyah-shtekka un mitt greeks-ksha.

⁴ Jesus hott gvist vass es gevva zayld mitt eem, no is eah faddi kumma un hott ksawt, "Veah sind diah am gukka difoah?"

⁵ Si henn ksawt zu eem, "Jesus funn Nazareth." Jesus hott ksawt zu eena, "Ich binn een." Da Judas, vo een farohda hott, voah aw bei eena kshtanna.

⁶ Vo Jesus ksawt katt hott, "Ich binn een," sinn si hinnahsich ganga un sinn uf da bodda kfalla.

⁷ Eah hott si no viddah kfrohkt, "Veah sind diah am gukka difoah?" Un si henn ksawt, "Jesus funn Nazareth."

⁸ Jesus hott ksawt, "Ich habb eich ksawt es ich binn een. Vann diah mich vellet, losset dee anra gay."

⁹ Dess voah so es di vadda folfile vadda sella es eah ksawt katt hott, "Ich habb kens funn denna faloahra vass du miah gevva hosht."

¹⁰ Da Simon Petrus hott en shvatt katt. Eah hott's raus gezowwa, hott noch em hohchen-preeshtah sei gnecht kshlauwa, un hott sei rechts oah abkakt. Em gnecht sei nohma voah Malchus.

¹¹ No hott Jesus zumm Petrus ksawt, "Du dei shvatt zrikk nei. Soll ich nett dess kobli drinka es da Faddah miah gevva hott?"

Jesus Fannich Em Hohchen-Preeshtah

¹² Di drubb greeks-gnechta, iahra ivvah-saynah un di deensht-leit funn di Yudda henn Jesus no gnumma un henn een gebunna.

¹³ No henn si een seahsht zumm Hannas gnumma veil eah em Kaiphas sei fraw iahra faddah voah, un da Kaiphas voah da haychsht hohchen-preeshtah sell voah.

¹⁴ Es voah da Kaiphas vo di Yudda da roht gevva hott es es veah bessah vann ay mann shtauva dayt fa awl di leit.

Da Petrus Falaykeld Jesus

¹⁵ Da Simon Petrus is Jesus nohch ganga, un so is aw ayns funn di anra yingah. Sellah yingah voah bekand gvest zumm hohchen-preeshtah, un fasell hott eah kenna im hohchen-preeshtah sei haus-hohf nei gay mitt Jesus,

¹⁶ avvah da Petrus hott draus am doah ksh-tanna. No is da annah yingah, deah vo da hohchen-preeshtah gekend hott, naus ganga un hott kshvetzt zumm maydel vo's doah gvatsht hott, un eah hott no da Petrus rei gebrocht.

¹⁷ Es maydel vo's doah gvatsht hott, hott ksawt zumm Petrus, "Bisht du nett aw ayns funn demm mann sei yingah?" Eah hott ksawt, "Ich binn nett."

¹⁸ Nau di gnechta un di ivvah-saynah henn en kohla feiyah gmacht katt veil's kald voah, un si henn drumm rumm kshtanna am sich veahma. Da Petrus voah aw datt bei eena kshtanna am sich veahma.

Da Hohchen-Preeshtah Dutt Jesus Ausfrohwa

19 Da hohchen-preeshtah hott no Jesus kfrohkt veyyich sei yingah un veyyich sei gebreddich.

20 Jesus hott ksawt zu eem, "Ich habb grawt fanna rumm kshvetzt zu di veld. Ich habb gebreddicht in di Yudda gmay-heisah un im tempel vo awl di Yudda zammah kumma, un ich habb nix hinna rumm ksawt.

21 Favass frohksht du mich? Frohk selli vo mich keah henn vass ich ksawt habb zu eena. Si vissa vass ich ksawt habb."

22 Vo eah dess ksawt katt hott, hott ayns funn di greeks-deenah vo datt kshtanna hott, Jesus kshlauwa mitt di hand un hott ksawt, "Is sell vi ma andvat gebt zumm hohchen-preeshtah?"

23 Jesus hott ksawt zu eem, "Vann ich ebbes letzes ksawt habb, sawk miah vass es is. Avvah vann ich rehti sacha ksawt habb, favass shlak-sht du mich?"

24 Da Hannas hott een no binna glost un hott een zumm Kaiphas, da hohchen-preeshtah kshikt.

Da Petrus Falaykeld Jesus Viddah

25 Da Simon Petrus hott alsnoch beim feiyah kshtanna am sich veahma. No henn si ksawt zu eem, "Bisht du nett aw ayns funn sei yingah?" Eah hott's falaykeld un hott ksawt, "Ich binn nett."

26 Ayns fumm hohchen-preeshtah sei gnehta, es in difreind voah mitt demm mann vo's oah abkakt grikt hott beim Petrus, hott kfrohkt, "Habb ich dich nett ksenna im goahra bei eem?"

27 Da Petrus hott's viddah falaykeld, un grawt no hott da hohna gegrayt.

Jesus Fannich Em Pilawtus

28 Si henn no Jesus fumm Kaiphas sei haus gnumma un henn een nivvah gnumma zumm Pilawtus sei richt-haus. Es voah free meiyets. Si selvaht sinn nett in's richt-haus ganga, so es si nett unrein vadda veil si's Passa-Lamm essa henn vella.

29 No is da Pilawtus naus zu eena kumma un hott ksawt, "Vass doond diah deah mann pshuldicha diveyya?"

30 Si henn ksawt zu eem, "Vann deah mann kenn evilah mensh veah, hedda miah een nett ivvah-gevva zu diah."

31 Da Pilawtus hott no ksawt zu eena, "Nemmet een un richtet een noch eiyahm Ksetz." Avvah di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah sinn nett alawbt fa ebbah doht macha."

32 Dess voah fa Jesus sei vadda folfilla, vo eah fanna naus ksawt katt hott vass fa'n doht es eah shtauva zayld.

33 Da Pilawtus is no viddah in's richt-haus nei ganga un hott Jesus groofa un hott ksawt zu eem, "Bisht du da Kaynich funn di Yudda?"

34 Jesus hott ksawt zu eem, "Sawksht du dess funn diah selvaht, adda henn anri dess ksawt zu diah veyyich miah?"

35 Da Pilawtus hott ksawt, "Binn ich en Yutt? Dei aykni leit un di hohchen-preeshtah henn dich ivvah-gedrayt zu miah. Vass hosht du gedu?"

36 Jesus hott ksawt, "Mei Kaynich-Reich is nett funn dee veld. Vann mei Kaynich-Reich funn dee veld veah, dayda mei gnechta fechta so es ich nett ivvah-gedrayt vadda dayt zu di Yudda. Avvah mei Kaynich-Reich is nett funn deahra veld."

³⁷ Da Pilawtus hott no ksawt zu eem, “Dann bisht du en kaynich?” Jesus hott ksawt, “Du sawksht es ich en kaynich binn. Fa dess voah ich geboahra, un fa dess binn ich in di veld kumma, fa zeiknis gevva zu di voahheit. Alli-ebbah es funn di voahheit is, heeht mei shtimm.”

³⁸ Da Pilawtus hott ksawt zu eem, “Vass is voahheit?” Noch demm es eah dess ksawt hott, is eah viddah naus zu di Yudda ganga un hott eena ksawt, “Eah hott nix letzes gedu es ich finna kann.

³⁹ Avvah diah hend en gebrauch es ich en mann frei loss fa eich am Ohshtah-Fesht. Vellet diah havva es ich da Kaynich funn di Yudda frei loss?”

⁴⁰ No henn si viddah naus gegrisha, “Nett deah mann, avvah da Barabbas!” Nau da Barabbas voah en rawvah.

Es 19. Gabiddel.

¹ No hott da Pilawtus Jesus gnumma un hott een gayshla glost.

² Un di greeks-gnechta henn en krohn kflochta funn danna un henn en uf sei kobb gedu, un henn eem en purpel glayt ohgedu.

³ Si sinn nuff ganga zu eem un henn een fashpott un henn ksawt, “Gukk moll, da Yudda Kaynich!” Un si henn een kshlauwa mitt iahra hend.

⁴ No is da Pilawtus viddah naus ganga un hott ksawt zu eena, “Gukket, ich binn am een raus bringa zu eich, so es diah visset es ich nix letz finn mitt eem.”

⁵ No is Jesus raus kumma un voah am en krohn funn danna veahra un en purpelah rokk. Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Gukket moll, vass fa en mensh!"

⁶ Vo di hohchen-preeshtah un iahra deenshtleit een ksenna henn, henn si naus gegrisha, "Greitzich een, greitzich een!" Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Nemmet een selvaht un greitzichet een. Ich finn nix letz mitt eem."

⁷ Di Yudda henn ksawt zu eem, "Miah henn en Ksetz, un bei sellem Ksetz sett eah doht gmacht vadda, veil eah sich selvaht Gottes Sohn gmacht hott."

⁸ Vo da Pilawtus selli vadda keahrt hott, hott eah sich yusht noch eiyah kfeicht.

⁹ No is eah viddah nei in's richt-haus ganga un hott ksawt zu Jesus, "Funn vo bisht du?" Avvah Jesus hott eem kenn andvat gevva.

¹⁰ Fasell hott da Pilawtus ksawt zu eem, "Shvet-sht du nett zu miah? Vaysht du nett es ich di macht habb fa dich gay lossa, un aw di macht fa dich greitzicha?"

¹¹ Jesus hott eem ksawt, "Du hetsht kenn macht ivvah mich unni es es gevva veah funn ovva-heah. Fasell hott deah vo mich ivvah-gedrayt hott zu diah en graysahri sind."

¹² Noch sellem hott da Pilawtus broviaht een frei gay lossa, avvah di Yudda henn naus gegrisha, "Vann du deah mann gay losht, bisht du kenn freind fumm Kaisah. Ennich ebbah es sich en kaynich macht, setzt sich uf geyyich da Kaisah."

13 Vo da Pilawtus dee vadda keaht hott, hott eah Jesus raus gebrocht, hott sich uf da richtah-shtool kokt an en blatz vo Shtay-Blatz kaysa hott, un in di Hebrayich shprohch, Gabbatha.

14 Nau's voah da dawk fa rishta fa's Ohshtah-Fesht, un's voah shiah goah middawk. No hott da Pilawtus ksawt zu di Yudda, "Do is eiyah kaynich!"

15 Si henn naus gegrisha, "Vekk mitt eem, vekk mitt eem, greitzich een!" Da Pilawtus hott ksawt zu eena, "Soll ich eiyah kaynich greitzicha?" Di hohchen-preeshtah henn ksawt, "Miah henn kenn kaynich unni da Kaisah."

16 No hott eah Jesus ivvah-gevva zu eena fa greitzicha.

Jesus Vatt Gegreitzicht

Un si henn no Jesus gnumma un henn een vekk kfiabt.

17 Eah is naus ganga am sei ayya greitz drawwa an en blatz es Shkoll-blatz kaysa hott, un in di Hebrayish shprohch, Golgotha.

18 Datt henn si een gegreitzicht, un zway anri mitt eem, aynah uf yaydah seit, un Jesus zvisha drinn.

19 Da Pilawtus hott en shreives kshrivva un hott's uf's greitz gedu. Es hott glaysa, "JESUS FUNN NAZARETH, DA KAYNICH FUNN DI YUDDA."

20 Feel funn di Yudda henn dess shreives glaysa, veil da blatz vo Jesus gegreitzicht voah nayksht an di shtatt voah, un's voah kshrivva in di Hebrayish, in di Greeyish un in di Ladeinish shprohcha.

²¹ Di hohchen-preeshtah funn di Yudda henn no ksawt zumm Pilawtus, "Shreib nett 'Da Kaynich funn di Yudda,' avvah, 'Deah mann hott ksawt, "Ich binn da Kaynich funn di Yudda." ' "

²² Da Pilawtus hott ksawt, "Vass ich kshrivva habb, bleibt kshrivva."

²³ Vo di greeks-gnechta Jesus gegreizicht katt henn, henn si sei glaydah gnumma un henn si fadayld in fiah daylah, ayns fa yaydah gnecht. Avvah sei rokk voah in aym shtikk duch un voah nett zammah gnayt funn ovva biss gans nunnah.

²⁴ No henn si ksawt zu nannah, "Vella deah nett fareisa, avvah vella zeeya in en lohs fa sayna vemm deah sei zayld." Dess voah fa di Shrift folfilla vo sawkt,

"Si henn mei glaydah fadayld unnich nannah, un henn gezowwa in en lohs fa mei rokk." No henn di greeks-gnechta dess gedu.

²⁵ Jesus sei maemm, sei maemm iahra shveshtah, di Maria, em Kleophas sei fraw, un di Maria Magdalena henn nayksht am greitz kshtanna.

²⁶ Vo Jesus sei maemm ksenna hott, un aw sellah yingah vo eah leeb katt hott nayksht bei iahra shtay, hott eah ksawt zu sei maemm, "Veibsmensch, gukk moll, do is dei sohn."

²⁷ No hott eah ksawt zu demm yingah, "Gukk moll, do is dei maemm." Un funn datt on hott sellah yingah see zu sei aykni haymet gnumma.

²⁸ Jesus hott no gvist es alles faddich is nau. No fa di Shrift folfilla, hott eah ksawt, "Ich binn dashtich."

²⁹ En shissel foll essich voah datt kshtanna. No henn si en sponge ksohkt in demm essich, henn

en uf en hyssop shtokk gedu un henn en nuff an Jesus sei mau kohva.

³⁰ Vo Jesus da essich gnumma katt hott, hott eah ksawt, "Es is faddich." No hott eah sei kobb nunnah gebikt, un hott sei geisht ufgevva.

³¹ Nau veil's da risht-dawk voah, un da neksht dawk en oahrichah heilichah Sabbat voah, henn di Yudda nett havva vella es di dohda uf di greitza bleiva uf em Sabbat. Fasell sinn si ganga un henn da Pilawtus kfrohkt eb iahra bay fabrocha sei deifta so es si si runnah nemma kenda.

³² No sinn di greeks-gnechta kumma un henn di bay fabrocha fumm eahshta un em anra vo gegreitzicht voahra mitt eem.

³³ Avvah vo si zu Jesus kumma sinn un henn ksenna es eah shund doht is, henn si sei bay nett fabrocha.

³⁴ Avvah ayns funn di greeks-gnechta hott sei shpiah in sei seit nei grend, un grawt is bloot un vassah raus kumma.

³⁵ Deah vo dess ksenna hott, hott zeiknis gevva zu demm, un sei zeiknis is voah. Eah vayst es eah di voahret sawkt, so es diah glawva sellet.

³⁶ Dee sacha henn blatz gnumma so es di Shrift folfeld vatt vo sawkt, "Es soll kens funn sei gnocha fabrocha vadda."

³⁷ Un aw an en anra blatz in di Shrift sawkt's, "Si zayla uf een gukka, deah vo si kshtocha henn."

Jesus Vatt Fagrawva

³⁸ Noch sellem hott da Joseph funn Arimathia da Pilawtus kfrohkt fa Jesus sei leib havva. Da

Joseph voah en yingah funn Jesus, avvah nett fanna rumm veil eah sich kfeicht hott veyyich di Yudda. Da Pilawtus hott ksawt eah kann's leib havva. No is eah kumma un hott's vekk gnumma.

³⁹ Da Nicodemus, vo seahsht zu eem kumma is ay nacht, is aw kumma un hott baut en hunnaht pund shpeis gebrocht es myrrhe un aloe zammah gmixt voah.

⁴⁰ Si henn Jesus sei leib gnumma un henn's gvikkeld mitt duch un di shpeisa, so vi di Yudda iahra vayk voah fa di dohda fagrawva.

⁴¹ Nau am blatz vo Jesus gegreitzicht voah, voah en goahra. Un im goahra voah en nei grawb vo noch nimmand nei glaykt voah.

⁴² Un veil's da Yudda dawk funn rishta voah, un dess grawb nayksht voah, henn si Jesus datt nei glaykt.

Es 20. Gabiddel.

Jesus Shtayt Uf Funn Di Dohda

¹ Nau uf em eahshta dawk funn di voch is di Maria Magdalena free meiyets, eb dawk, an's grawb kumma, un hott ksenna es da shtay vekk gnumma voah fumm grawb.

² No is see zumm Simon Petrus kshprunga un zumm anra yingah vo Jesus gleeht hott, un hott ksawt zu eena, "Si henn da Hah aus em grawb gnumma un miah vissa nett vo si een anna glaykt henn."

³ Da Petrus is no raus kumma mitt em anra yingah, un si sinn noch em grawb ganga.

⁴ Si sinn awl zway kshprunga, avvah da annah yingah is shteikah kshprunga es da Petrus un is seahsht an's grawb kumma.

⁵ Un vi eah sich nunnah gebikt hott fa nei gukka, hott eah di dichah ksenna datt leiya avvah eah is nett nei ganga.

⁶ No is da Simon Petrus eem nohch kumma, un is nei in's grawb ganga. Eah hott di dichah ksenna datt leiya,

⁷ un's kobb-duch es uf Jesus seim kobb gvest voah, voah nett bei di dichah, avvah voah ufgrold imma blatz bei sich selvaht.

⁸ No is da annah yingah vo seahsht am grawb voah aw nei ganga un hott ksenna un hott geglawbt.

⁹ Si henn di Shrift noch nett gvist es eah uf shtay muss funn di dohda.

Jesus Veist Sich Zu Di Maria

¹⁰ No sinn di yingah zrikk zu iahra haymet ganga.

¹¹ Avvah di Maria hott autseit am grawb kshtanna am heila. Un vi see am heila voah hott see sich nunnah gebikt un hott in's grawb gegukt.

¹² Un see hott zway engel mitt veisi glaydah ksenna hokka vo Jesus sei leib gleyya katt hott. Aynah voah am kobb un da annah an di fees.

¹³ Si henn ksawt zu iahra, "Veibsmensch, favass bisht du am heila?" See hott ksawt zu eena, "Veil si mei Hah vekk gnumma henn, un ich vays nett vo si een anna glaykt henn."

¹⁴ Vi see dess ksawt hott, hott see sich rumm gedrayt un hott Jesus ksenna datt shtay, avvah see hott nett gvist es es Jesus voah.

15 Jesus hott ksawt zu iahra, “Veibsmensch, favass bisht du am heila? Veah bisht du am gukka difoah?” See hott gmaynd eah voah da goahra-haldah un hott ksawt zu eem, “Vann du een vekk gedrawwa hosht, sawk miah vo du een hee glaykt hosht, no vill ich een vekk nemma.”

16 Jesus hott ksawt zu iahra, “Maria.” See hott sich rumm gedrayt un hott ksawt zu eem in Hebrayish, “Rabbuni,” (sell maynd Meishtah).

17 Jesus hott ksawt zu iahra, “Du mich nett ohrayya, veil ich noch nett nuff ganga binn zumm Faddah. Avvah gay zu mei breedah un sawk eena es ich am nuff zu meim Faddah un eiyah Faddah gay binn; zu meim Gott un zu eiyah Gott.”

18 Di Maria Magdalena is ganga un hott di yingah ksawt, “Ich habb da Hah ksenna.” Un no hott see eena fazayld veyyich di sacha es eah iahra ksawt hott.

Jesus Veist Sich Zu Sei Yingah

19 Ohvets uf sellem eahshta dawk funn di voch voahra di yingah bei-nannah mitt di deahra kshlossa, veil si sich kfeicht henn veyyich di Yudda. Un Jesus is nei unnich si kumma un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich.”

20 Vo eah dess ksawt katt hott, hott eah eena sei hend un sei seit gvissa. No voahra di yingah froh vo si da Hah ksenna henn.

21 Jesus hott viddah ksawt zu eena, “Fridda sei bei eich. Vi da Faddah mich kshikt hott, grawt so shikk ich eich.”

22 Un vo eah dess ksawt katt hott, hott eah uf si kshnauft un hott ksawt zu eena, “Nau nemmet da Heilich Geisht.

23 Vann diah ennichi leit iahra sinda fagevvvet, sinn si fagevva; vann diah nett iahra sinda fagevvvet, sinn si nett fagevva.”

Jesus Veist Sich Zumm Thomas

24 Nau da Thomas, ayns funn di zvelfa, es Zvilling kaysa hott, voah nett bei eena vo Jesus kumma is.

25 Di anra yingah henn eem ksawt, “Miah henn da Hah ksenna.” Avvah eah hott ksawt zu eena, “Unni es ich di nekkel-lechah sayn in sei hend un kann mei fingah datt nei du, un mei hand in sei seit du, glawb ich nett.”

26 Acht dawk shpaydah voahra sei yingah viddah im haus, un da Thomas voah bei eena. Di deahra voahra zu kshlossa, avvah Jesus is nei kumma un hott drinn bei eena kshtanna un hott ksawt zu eena, “Fridda sei mitt eich.”

27 No hott eah zumm Thomas ksawt, “Du dei fingah do heah un feel mei hend, un du dei hand do in mei seit. Sei nett unglawvich avvah glawvich.”

28 Da Thomas hott ksawt zu eem, “Mei Hah un mei Gott!”

29 Jesus hott ksawt zu eem, “Hosht du geglawbt veil du mich ksenna hosht? Ksaykend sinn dee vo mich nett ksenna henn un doon doch glawva.”

30 Nau Jesus hott feel anri zaycha gedu bei di yingah es nett kshrivva sinn in demm buch,

31 avvah dee sacha sinn kshrivva es diah glawvet es Jesus, Christus is, es eah Gottes Sohn is, un es diah's layva hend deich da glawva in seim nohma.

Es 21. Gabiddel.

Jesus Veist Sich Zu Sivva Yingah

¹ Noch demm hott Jesus sich viddah gvissa zu di yingah am Say funn Tiberias, un eah hott sich deahra vayk gvissa.

² Da Simon Petrus, da Thomas, es Zvilling kaysa hott, da Nathanael funn Kana in Galilaya, di boova fumm Zebedeus un zvay anri yingah voahra bei-nannah.

³ Da Simon Petrus hott eena ksawt, "Ich zayl gay fisha." No henn si ksawt zu eem, "Miah gayn mitt diah." Si sinn naus in's boat ganga, avvah selli nacht henn si nix kfanga.

⁴ Yusht vi's am dawk vadda voah, hott Jesus bei em say kshtanna, avvah di yingah henn nett gvist es es Jesus voah.

⁵ Jesus hott ksawt zu eena, "Kinnah, hend diah ennichi fish?" Un si henn ksawt, "Nay."

⁶ No hott eah ksawt zu eena, "Shmeiset eiyah net uf di rechts seit fumm boat no finna diah samm." No henn si's datt naus kshmissa, un's voahra no so feel fish im net es si's nett rei zeeya henn kenna.

⁷ Sellah yingah vo Jesus leeb katt hott, hott ksawt zumm Petrus, "Es is da Hah!" Vo da Simon Petrus keaht hott es es da Hah voah, hott eah sei glydah ohgedu, veil eah sich kshtribt katt hott fa shaffa, un is in da say nei getshumbt.

⁸ Avvah di anra yingah sinn rei kumma mitt em boat am's net foll fish hinnich eena nohch zeeya, veil si nett veit fumm land voahra, yusht baut en hunnaht yoaht ab.

⁹ Vo si naus uf's land kumma sinn, henn si ksenna es en feiyah gmacht voah un fish am druff leiya voahra. Un's voah aw samm broht datt.

¹⁰ Jesus hott ksawt zu eena, "Bringet samm funn di fish es diah yusht kfanga hend."

¹¹ No is da Simon Petrus nuff ganga un hott's net rei gezowwa uf's land. Es voah foll grohsi fish, en hunnaht un drei un fuftzich funna; un even mitt so feel fish is es net nett farissa.

¹² Jesus hott ksawt zu eena, "Kummet un esset." Nau kens funn eena henn gedraut een frohwa, "Veah bisht du?" Si henn gvist es es da Hah voah.

¹³ Jesus is kumma un hott's broht un di fish gnumma un hott eena si gevva.

¹⁴ Dess voah nau's dritt mohl es Jesus sich gvissa hott zu di yingah noch demm es eah uf kshtanna voah funn di dohda.

Jesus Un Da Petrus

¹⁵ Vo si faddich voahra essa, hott Jesus ksawt zumm Simon Petrus, em Johannes sei boo, "Dusht du mich may leeva es dee?" Eah hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Feedah mei lemmah."

¹⁶ No hott eah's zvett mohl ksawt zu eem, "Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich leeva?" Eah hott ksawt zu eem, "Yau, Hah, du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Gebbs acht uf mei shohf."

¹⁷ No hott eah's dritt mohl ksawt zu eem, "Simon, em Johannes sei boo, dusht du mich

leeva?" Da Petrus voah bedreebt veil eah een's dritt mohl kfrohkt hott, "Dusht du mich leeva?" No hott eah ksawt zu Jesus, "Hah, du vaysht alles; du vaysht es ich dich leeva du." Jesus hott ksawt zu eem, "Feedah mei shohf.

¹⁸ Voahlich, voahlich, ich sawk diah, vo du yung voahsht hosht du dich ohgedu un bisht hee ganga vo du hosht vella. Avvah vann du moll ald bisht, shtreksht du dei hend naus un ebbah shunsht dutt dich oh un nemd dich anna vo du nett hee gay vitt."

¹⁹ Eah hott dess ksawt fa veisa deich vass fa doht es da Petrus hallichkeit bringa zayld zu Gott. Un noch demm hott eah ksawt zu eem, "Kumm miah nohch."

²⁰ Da Petrus hott sich rumm gedrayt un hott sellah yingah ksenna am eena nohch kumma vo Jesus leeb katt hott. Dess voah da vann vo sich zrikk veddah Jesus glost katt hott am dish un hott een kfrohkt, "Hah, veah zayld dich farohda?"

²¹ Vo da Petrus een ksenna hott, hott eah Jesus kfrohkt, "Hah, vass veyyich demm mann?"

²² Jesus hott ksawt zu eem, "Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm, vass is sell zu diah? Kumm du miah nohch!"

²³ Es kshvetz is no rumm ganga unnich di breedah es sellah yingah dayt nett shtauva. Avvah Jesus hott nett ksawt zu eem es eah nett shtauva dayt, avvah eah hott ksawt, "Vann ich havva vill es eah layva bleibt biss ich kumm, vass is sell zu diah?"

²⁴ Dess is da yingah vo zeiya dutt zu dee sacha un vo si nunnah kshrivva hott. Un miah vissa es sei zeiknis voah is.

25 Avvah es sinn aw feel anri sacha es Jesus gedu hott. Vann si awl nunnah kshrivva veahra, denk ich veah di veld nett grohs genunk fa awl di bichah hayva vo kshrivva veahra. Amen.

Di Heilich Shrift
German, Pennsylvania: Di Heilich Shrift Bible

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Pennsilfaanisch Deitsch

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b4e05b54-002a-5f06-a846-cdf1dc1a1427